

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ **Verordening (EG) nr. 1087/97 van de Raad van 9 juni 1997 betreffende de toestemming die wordt verleend voor de invoer op de Canarische Eilanden van kledingartikelen en textielproducten alsmede van bepaalde gecontingenteerde producten van oorsprong uit China zonder kwantitatieve beperkingen of maatregelen van gelijke werking** 1
- Verordening (EG) nr. 1088/97 van de Commissie van 16 juni 1997 houdende rectificatie van Verordening (EG) nr. 1079/97 tot vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag 3
- Verordening (EG) nr. 1089/97 van de Commissie van 16 juni 1997 tot intrekking van Verordening (EG) nr. 2188/96 tot schorsing van het preferentiële douanerecht en tot wederinvoering van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief bij invoer van kleinbloemige rozen van oorsprong uit Israël, en van Verordening (EG) nr. 80/97 tot wederinvoering van het preferentiële douanerecht bij invoer van kleinbloemige rozen van oorsprong uit Israël 5
- ★ **Verordening (EG) nr. 1090/97 van de Commissie van 16 juni 1997 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 2144/96 betreffende de toewijzing van uitvoercertificaten voor kaas die in 1997 in het kader van een extra contingent naar de Verenigde Staten van Amerika mag worden uitgevoerd op grond van de GATT-overeenkomsten** 6
- ★ **Verordening (EG) nr. 1091/97 van de Commissie van 16 juni 1997 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1361/96 tot vaststelling van de geraamde balans voor de voorziening van de Canarische Eilanden met bepaalde plantaardige oliën en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2257/92 houdende bepalingen ter uitvoering van de specifieke regeling voor de voorziening van Madeira met bepaalde plantaardige oliën** 7
- ★ **Verordening (EG) nr. 1092/97 van de Commissie van 16 juni 1997 tot instelling van een voorlopig antidumpingrecht op de invoer in de Gemeenschap van lucifers met reclameboodschappen van oorsprong uit Japan** 8
- ★ **Verordening (EG) nr. 1093/97 van de Commissie van 16 juni 1997 tot vaststelling van handelsnormen voor meloenen en watermeloenen** 21

★ Verordening (EG) nr. 1094/97 van de Commissie van 16 juni 1997 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 795/97 houdende afwijking van Verordening (EG) nr. 1223/94 houdende bijzondere uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van voorfixatiecertificaten voor bepaalde landbouwproducten die worden uitgevoerd in de vorm van goederen die niet onder bijlage II van het Verdrag vallen, alsmede afwijking van Verordening (EEG) nr. 3665/87 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen van het stelsel van restituties bij uitvoer voor landbouwproducten	28
Verordening (EG) nr. 1095/97 van de Commissie van 16 juni 1997 inzake de levering van plantaardige olie als voedselhulp	30
Verordening (EG) nr. 1096/97 van de Commissie van 16 juni 1997 inzake de levering van granen als voedselhulp	33
Verordening (EG) nr. 1097/97 van de Commissie van 16 juni 1997 tot wijziging van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge	36
Verordening (EG) nr. 1098/97 van de Commissie van 16 juni 1997 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit	38
★ Richtlijn 97/26/EG van de Commissie van 6 juni 1997 tot wijziging van Richtlijn 93/75/EEG van de Raad betreffende de minimumeisen voor schepen die gevaarlijke of verontreinigende goederen vervoeren en die naar of uit de zeehavens van de Gemeenschap varen ⁽¹⁾	40

II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

97/373/EG:

- | | |
|---|----|
| ★ Besluit van de Raad van 5 juni 1997 houdende benoeming van een gewoon lid en drie plaatsvervangende leden van het Comité van de Regio's | 41 |
|---|----|

97/374/EG:

- | | |
|--|----|
| ★ Beschikking van de Raad van 5 juni 1997 houdende intrekking van Beschikking 77/186/EEG betreffende de export van ruwe aardolie en aardolieproducten van de ene lidstaat naar de andere bij voorzieningsmoeilijkheden | 42 |
|--|----|

97/375/EG:

- | | |
|---|----|
| ★ Beschikking van de Raad van 9 juni 1997 waarbij het Verenigd Koninkrijk wordt gemachtigd om een facultatieve maatregel toe te passen die afwijkt van artikel 17 van Zesde Richtlijn 77/388/EEG betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting | 43 |
|---|----|

Commissie

97/376/EGKS:

- | | |
|---|----|
| ★ Beschikking van de Commissie van 18 december 1996 tot goedkeuring van steunmaatregelen van het Verenigd Koninkrijk ten behoeve van de kolenindustrie ⁽¹⁾ | 44 |
|---|----|

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

- ★ Beschikking van de Commissie van 4 juni 1997 houdende wijziging, wat betreft Duitsland, het Verenigd Koninkrijk, Ierland, Griekenland en Zweden, van Beschikking 96/295/EG tot identificatie van de eenheden van het computernetwerk „Animo” en vaststelling van de lijst ervan ⁽¹⁾..... 49

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 1087/97 VAN DE RAAD

van 9 juni 1997

betreffende de toestemming die wordt verleend voor de invoer op de Canarische Eilanden van kledingartikelen en textielproducten alsmede van bepaalde gecontingenteerde producten van oorsprong uit China zonder kwantitatieve beperkingen of maatregelen van gelijke werking

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Raad op grond van Verordening (EEG) nr. 1911/91 van de Raad van 26 juni 1991 betreffende de toepassingen van de bepalingen van het Gemeenschapsrecht op de Canarische Eilanden⁽¹⁾ op verzoek van de Spaanse autoriteiten afwijkingen kan vaststellen ten aanzien van de bepalingen van het communautaire handelsbeleid die van toepassing zijn op het grondgebied van de Canarische Eilanden;

Overwegende dat Spanje heeft verzocht voor dergelijke afwijkingen in aanmerking te komen en de wens heeft uitgesproken dat de kwantitatieve beperkingen die op het communautair grondgebied gelden bij de invoer van kledingartikelen en textielproducten alsmede van bepaalde gecontingenteerde producten van oorsprong uit China niet worden toegepast op de producten die bestemd zijn om op de Canarische Eilanden te worden gebruikt;

Overwegende dat, gezien de specifieke beperkingen waaraan de Canarische Eilanden zijn onderworpen, de vrijheid van het handelsverkeer die er bestond op het moment van de toetreding van Spanje tot de Europese Gemeenschap en het geringe volume van de betrokken handel, een dergelijke afwijking gepast is;

Overwegende dat er maatregelen getroffen moeten worden om enerzijds te verzekeren dat de producten waarvoor de afwijking van de regeling van kwantitatieve beperkingen wordt toegepast, uitsluitend bestemd zijn voor de interne markt van de Canarische Eilanden en, anderzijds, de Commissie de gelegenheid te geven regelmatig over het volume van de betrokken invoer en wederuitvoer te worden ingelicht;

Overwegende dat indien de producten in kwestie naar de rest van het douanegebied van de Gemeenschap worden uitgevoerd, de maatregelen met betrekking tot de kwantitatieve beperkingen in dat geval toegepast moeten worden; dat de goederen daartoe vergezeld moeten gaan

van de controledocumenten T5 tot aan het douanekantoor waar zij op overlegging van de bijbehorende documenten in het vrije verkeer worden gebracht, teneinde te verzekeren dat zij aan die maatregelen worden onderworpen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De textielproducten die onder de hoofdstukken 50 tot en met 63 van de gecombineerde nomenclatuur vallen alsmede die welke zijn opgenomen in bijlage II van Verordening (EG) nr. 519/94 van de Raad van 7 maart 1994 betreffende de gemeenschappelijke regeling voor de invoer uit bepaalde derde landen en tot intrekking van de Verordeningen (EEG) nr. 1765/82, (EEG) nr. 1766/82 en (EEG) nr. 3420/83⁽²⁾, mogen op de Canarische Eilanden worden ingevoerd zonder kwantitatieve beperkingen of maatregelen van gelijke werking.

Artikel 2

1. De in artikel 1 bedoelde maatregelen gelden uitsluitend voor producten die voor de interne markt van de Canarische Eilanden zijn bestemd.

2. De terzake bevoegde Spaanse autoriteiten treffen de nodige maatregelen om de naleving van de in lid 1 bedoelde maatregelen te verzekeren, overeenkomstig de desbetreffende communautaire bepalingen op het gebied van bijzondere bestemmingen, zoals vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van 12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautair douanewetboek⁽³⁾.

Artikel 3

1. Indien de producten waarvoor de in artikel 1 vastgestelde maatregelen gelden, uitgevoerd zouden worden naar de rest van het douanegebied van de Gemeenschap,

⁽²⁾ PB nr. L 67 van 10. 3. 1994, blz. 89. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1897/96 (PB nr. L 250 van 2. 10. 1996, blz. 1).

⁽³⁾ PB nr. L 302 van 19. 10. 1992, blz. 1. Verordening gewijzigd bij de Toetredingsakte van 1994.

⁽¹⁾ PB nr. L 171 van 29. 6. 1991, blz. 1.

treffen de terzake bevoegde Spaanse autoriteiten de nodige maatregelen voor de inning van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief, overeenkomstig de bepalingen van artikel 2, lid 2, van Verordening (EG) nr. 527/96 van de Raad van 25 maart 1996 houdende tijdelijke schorsing van de autonome rechten van het gemeenschappelijke douanetarief bij de invoer van een aantal industriële producten op de Canarische Eilanden⁽¹⁾. Bovendien worden de producten in kwestie onderworpen aan de desbetreffende handelspolitieke maatregelen zoals bepaald in de onderstaande verordeningen die daarop van toepassing zijn:

- Verordening (EEG) nr. 3030/93 van de Raad van 12 oktober 1993 betreffende een gemeenschappelijke regeling voor de invoer van bepaalde textielproducten uit derde landen⁽²⁾;
- Verordening (EG) nr. 517/94 van de Raad van 7 maart 1994 betreffende een gemeenschappelijke regeling voor de invoer van textielproducten uit bepaalde derde landen, die niet vallen onder bilaterale overeenkomsten, protocollen of andere regelingen, noch onder een andere, bijzondere communautaire regeling⁽³⁾;
- Verordening (EG) nr. 519/94.

2. Iedere zending van de producten in kwestie dient vergezeld te gaan van een controle-exemplaar T5, dat afgegeven is overeenkomstig de artikelen 472 tot en met 484 van Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie van 2 juli 1993 houdende vaststelling van enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek⁽⁴⁾.

3. De afgifte van het controle-exemplaar T5 wordt afhankelijk gesteld van de overlegging van het origineel of van een afschrift van de bijbehorende communautaire importvergunning.

4. Het door het kantoor van vertrek afgegeven controle-exemplaar T5 dient de volgende vermeldingen te bevatten:

- in vak 8: „Geadresseerde”: de naam van de houder van de communautaire importvergunning;
- in vak 104:

„Mercancías que deben someterse, para su despacho a consumo fuera de las islas Canarias, a las restricciones cuantitativas aplicables en la Comunidad

Reglamento (CE) n° ... Derogación en las islas Canarias de las restricciones cuantitativas»

(Goederen die bij het in het vrije verkeer brengen buiten de Canarische Eilanden aan de in de Gemeenschap geldende kwantitatieve beperkingen worden onderworpen)

(Verordening (EG) nr. ... Afwijking op de Canarische Eilanden van de kwantitatieve beperkingen).

5. Het document dat de goederen vergezelt die onder de regeling intern communautair douanevervoer worden vervoerd, overeenkomstig artikel 311, onder c), van Verordening (EEG) nr. 2454/93, dient in vak 44 een verwijzing te bevatten naar het daarop betrekking hebbende controle-exemplaar T5.

6. De bevoegde autoriteiten op het kantoor van bestemming boeken in voorkomend geval de aangebrachte hoeveelheid op de vergunning af.

Artikel 4

Voor de in artikel 1 bedoelde producten die op communautair grondgebied aan kwantitatieve beperkingen of aan andere controlemaatregelen zijn onderworpen, delen de terzake bevoegde Spaanse autoriteiten de Commissie uiterlijk op de 15e van elke maand het volume mee van de invoer waarop de in dat artikel bedoelde afwijkende maatregelen in de loop van de voorafgaande maand van toepassing zijn geweest en, in voorkomend geval, van de uitvoer naar de rest van het douanegebied van de Gemeenschap.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Luxemburg, 9 juni 1997.

Voor de Raad

De Voorzitter

G. ZALM

⁽¹⁾ PB nr. L 78 van 28. 3. 1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 275 van 8. 11. 1993, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2231/96 (PB nr. L 307 van 28. 11. 1996, blz. 1).

⁽³⁾ PB nr. L 67 van 10. 3. 1994, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1937/96 (PB nr. L 255 van 9. 10. 1996, blz. 4).

⁽⁴⁾ PB nr. L 253 van 11. 10. 1993, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2153/96 (PB nr. L 289 van 12. 11. 1996, blz. 1).

VERORDENING (EG) Nr. 1088/97 VAN DE COMMISSIE**van 16 juni 1997****houdende rectificatie van Verordening (EG) nr. 1079/97 tot vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie ⁽²⁾, en
met name op artikel 13, lid 8,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1079/97 van de
Commissie ⁽³⁾ het op de restitutie voor granen toe te
passen correctiebedrag is vastgesteld; dat bij verificatie is
gebleken dat de bijlage niet in overeenstemming is met
het door het comité uitgebrachte advies; dat een rectifi-

catie in de betrokken verordening moet worden vastge-
steld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlage bij Verordening (EG) nr. 1079/97 wordt
vervallen door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 juni 1997.

Zij is van toepassing met ingang van 13 juni 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 juni 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

⁽³⁾ PB nr. L 156 van 13. 6. 1997, blz. 53.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 16 juni 1997 tot vaststelling van het op de
restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

(in ecu/ton)

Productcode	Bestemming ⁽¹⁾	Lopend 6	1e term. 7	2e term. 8	3e term. 9	4e term. 10	5e term. 11	6e term. 12
0709 90 60	—	—	—	—	—	—	—	—
0712 90 19	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1002 00 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	01	0	0	0	— 25,00	— 25,00	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9130	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9150	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9170	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9180	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	01	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

(¹) De bestemmingen zijn de volgende:

01 alle derde landen.

NB: De zones zijn die welke worden omschreven door de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2145/92 van de Commissie (PB nr. L 214 van 30. 7. 1992, blz. 20).

VERORDENING (EG) Nr. 1089/97 VAN DE COMMISSIE

van 16 juni 1997

tot intrekking van Verordening (EG) nr. 2188/96 tot schorsing van het preferentiële douanerecht en tot wederinvoering van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief bij invoer van kleinbloemige rozen van oorsprong uit Israël, en van Verordening (EG) nr. 80/97 tot wederinvoering van het preferentiële douanerecht bij invoer van kleinbloemige rozen van oorsprong uit Israël

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4088/87 van de Raad van
21 december 1987 tot vaststelling van de voorwaarden
voor de toepassing van preferentiële douanerechten bij
invoer van bepaalde producten van de bloementeel van
oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië, Marokko alsmede
de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 539/96⁽²⁾, en met
name op artikel 5, lid 2, onder b),

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 4088/87 de
voorwaarden zijn vastgesteld voor de toepassing van een
preferentieel douanerecht op grootbloemige rozen, klein-
bloemige rozen, eenbloemige anjers (standaard) en veel-
bloemige anjers (tros) binnen de tariefcontingenten die
jaarlijks worden geopend voor de invoer van verse snij-
bloemen in de Gemeenschap;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1981/94 van de
Raad⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr.
592/97⁽⁴⁾, communautaire tariefcontingenten zijn
geopend en de wijze van beheer daarvan is vastgesteld
voor bepaalde producten van oorsprong uit Algerije,
Cyprus, Egypte, Israël, Jordanië, Malta, Marokko, de
Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook, Tunesië en

Turkije, alsmede de regels voor de verlenging van de gel-
digheidsduur of de aanpassing van die contingenten zijn
vastgesteld;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1981/94, zoals
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 585/96 van de Raad⁽⁵⁾,
1 januari is vastgesteld als datum waarop de tariefcontin-
genten voor verse en gedroogde snijbloemen van
herkomst uit Israël worden geopend; dat in de Verorde-
ningen (EG) nr. 2188/96⁽⁶⁾ en (EG) nr. 80/97⁽⁷⁾ van de
Commissie geen rekening is gehouden met de bij Veror-
dening (EG) nr. 585/96 aangebrachte wijziging; dat de
Verordeningen (EG) nr. 2188/96 en (EG) nr. 80/97
moeten worden ingetrokken,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EG) nr. 2188/96 en Verordening (EG) nr.
80/97 worden ingetrokken.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 juni 1997.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 juni 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 382 van 31. 12. 1987, blz. 22.

⁽²⁾ PB nr. L 79 van 29. 3. 1996, blz. 6.

⁽³⁾ PB nr. L 199 van 2. 8. 1994, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 89 van 4. 4. 1997, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 84 van 3. 4. 1996, blz. 8.

⁽⁶⁾ PB nr. L 292 van 15. 11. 1996, blz. 9.

⁽⁷⁾ PB nr. L 16 van 18. 1. 1997, blz. 81.

VERORDENING (EG) Nr. 1090/97 VAN DE COMMISSIE

van 16 juni 1997

houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 2144/96 betreffende de toewijzing van uitvoercertificaten voor kaas die in 1997 in het kader van een extra contingent naar de Verenigde Staten van Amerika mag worden uitgevoerd op grond van de GATT-overeenkomsten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1466/95 van de Commissie
van 27 juni 1995 tot vaststelling van de specifieke bepa-
lingen inzake de toepassing van de uitvoerrestituties voor
de sector melk en zuivelproducten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EG) nr. 417/97 ⁽²⁾, en met name op
artikel 9 bis, lid 3,

Overwegende dat ingevolge artikel 9 bis van Verordening
(EG) nr. 1466/95 uitvoercertificaataanvragen in het kader
van dat artikel vergezeld moeten gaan van een verklaring
van de aangewezen importeur dat hij volgens de in de
Verenigde Staten geldende regels in aanmerking komt
voor afgifte van een invoercertificaat; dat, na de goedkeu-
ring van Verordening (EG) nr. 2144/96 van de Commis-
sie ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2362/94 ⁽⁴⁾, is
vastgesteld dat bepaalde aangewezen importeurs niet in
aanmerking kwamen; dat de hoeveelheden waarop de
bewuste aanvragen betrekking hadden, moeten worden

herverdeeld over de andere gegadigden die voorlopige
vergunningen hebben ontvangen voor dezelfde product-
groepen; dat derhalve de bijlage bij Verordening (EG) nr.
2144/96 dienovereenkomstig moet worden gewijzigd en
dat die wijzigingen moeten ingaan op de datum van
inwerkingtreding van die verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In de bijlage bij Verordening (EG) nr. 2144/96 wordt in
kolom 5 de toewijzingscoëfficiënt „0,15625” vervangen
door „0,29895”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 8 november 1996.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 juni 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 144 van 28. 6. 1995, blz. 22.

⁽²⁾ PB nr. L 64 van 5. 3. 1997, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 286 van 8. 11. 1996, blz. 12.

⁽⁴⁾ PB nr. L 321 van 12. 12. 1996, blz. 13.

VERORDENING (EG) Nr. 1091/97 VAN DE COMMISSIE

van 16 juni 1997

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1361/96 tot vaststelling van de geraamde balans voor de voorziening van de Canarische Eilanden met bepaalde plantaardige oliën en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2257/92 houdende bepalingen ter uitvoering van de specifieke regeling voor de voorziening van Madeira met bepaalde plantaardige oliën

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1601/92 van de Raad van
15 juni 1992 houdende specifieke maatregelen voor
bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Canari-
sche Eilanden ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EG) nr. 2348/96 ⁽²⁾, en met name op artikel 3, lid 4,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 2 van Verorde-
ning (EEG) nr. 1601/92 de geraamde balans voor de voor-

ziening van de Canarische Eilanden met plantaardige
oliën bij Verordening (EG) nr. 1361/96 van de Commis-
sie ⁽³⁾ voor het verkoopseizoen 1996/1997 is vastgesteld;

Overwegende dat deze balans in de loop van het verkoop-
seizoen aan de behoeften van deze eilanden kan worden
aangepast; dat het op grond van de door de bevoegde
autoriteiten verstrekte inlichtingen verantwoord is de
hoeveelheid voor rechtstreeks verbruik bestemde plantaar-
dige oliën voor het verkoopseizoen 1996/1997 te verho-
gen; dat de balans voor de voorziening van de Canarische
Eilanden voor dat product derhalve moet worden aange-
past;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor oliën en vetten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1361/96 wordt vervangen door:

„Artikel 1

In de geraamde balans voor de voorziening van de Canarische Eilanden met bepaalde plantaardige oliën waarvoor bij invoer uit derde landen geen douanerecht wordt toegepast of waarvoor bij levering uit de Gemeenschap steun wordt verleend, wordt voor het verkoopseizoen 1996/1997 de volgende hoeveelheid opgenomen:

GN-code	Omschrijving	Hoeveelheid (in ton)
1507 tot en met 1516 (uitgezonderd 1509 en 1510)	Plantaardige oliën (olijfolie uitgezonderd)	37 300 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Waarvan 24 500 ton voor de verwerkende en/of verpakkingsindustrie.”

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 juni 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 173 van 27. 6. 1992, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. L 320 van 11. 12. 1996, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 175 van 13. 7. 1996, blz. 17.

VERORDENING (EG) Nr. 1092/97 VAN DE COMMISSIE

van 16 juni 1997

tot instelling van een voorlopig antidumpingrecht op de invoer in de
Gemeenschap van lucifers met reclameboodschappen van oorsprong uit JapanDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22
december 1995 betreffende beschermende maatregelen
tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn
van de Europese Gemeenschap⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 2331/96⁽²⁾, inzonderheid op artikel
23,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2423/88 van de Raad van
11 juli 1988 betreffende beschermende maatregelen tegen
invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen
lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 522/94⁽⁴⁾,
inzonderheid op artikel 11,

Na overleg in het Raadgevend Comité,

Overwegende hetgeen volgt:

A. PROCEDURE

1. Inleiding

- (1) In augustus 1994 kondigde de Commissie door
middel van een bericht in het *Publikatieblad van
de Europese Gemeenschappen*⁽⁵⁾ aan, dat zij een
antidumpingprocedure zou inleiden betreffende de
invoer van lucifers met reclameboodschappen van
oorsprong uit Japan, en begon zij een onderzoek.
- (2) De procedure werd ingeleid naar aanleiding van
een klacht die de Fédération européenne des fabri-
cants d'allumettes (FEFA) had ingediend namens
de grootste producenten van lucifers met reclame-
boodschappen in de Gemeenschap, waarvan de
gezamenlijke productie het grootste deel van de
totale productie in de Gemeenschap uitmaakt. De
klacht bevatte bewijsmateriaal inzake dumping en
daaruit voortvloeiende aanmerkelijke schade dat
voldoende gegrond werd geacht om tot inleiding
van een antidumpingonderzoek over te gaan.

2. Onderzoek

- (3) De Commissie stelde de haar bekend betrokken
producenten/exporteurs en importeurs, de
vertegenwoordigers van het uitvoerende land en de

klagers in kennis van de opening van het onder-
zoek, en stelde de rechtstreeks betrokken partijen
in de gelegenheid hun standpunt schriftelijk
kenbaar te maken en te verzoeken te worden
gehoord.

Een aantal producenten/exporteurs in het
betrokken land, de klagende producenten in de
Gemeenschap en een aantal importeurs in de
Gemeenschap maakten hun standpunt schriftelijk
kenbaar. De betrokkenen die daarom verzochten,
werden gehoord.

- (4) De Commissie verzond een vragenlijst aan alle haar
bekend betrokken partijen. Zij ontving antwoord
van de klagende producenten van de Gemeen-
schap, van vier Japanse producenten/exporteurs en
van vijf onafhankelijke importeurs in de Gemeen-
schap.

- (5) De Commissie verzamelde en verifieerde alle gege-
vens die zij nodig achtte voor de voorlopige vast-
stelling van dumping en schade en verrichtte
onderzoek ten kantore van de volgende onderne-
mingen:

a) *Klagende producenten van de Gemeenschap:*

- Swedish Match Belgium SA, Geraardsbergen
(België)
- Fosforeira Española SA, Madrid (Spanje)⁽⁶⁾
- Fosforeira Portuguesa, Lissabon (Portugal)

b) *Producenten/exporteurs in het land van uitvoer:*

- Kobe Match Co. Ltd, Ibo-gun
- Yaka Chemical Industry Co. Ltd, Himeji
- Daiwa Trading & Industrial Co. Ltd, Himeji
- Harima Match Company Co. Ltd, Himeji.

- (6) De volgende onafhankelijke importeurs in de
Gemeenschap namen aan de procedure deel door
een speciale vragenlijst te beantwoorden:

- JNB & Klug, Nærum, Denemarken
- Gadget Print PVBA, Brussel, België
- Ecodeux NV, Gent, België
- Werbeträger Vertriebs GmbH, Grande, Duits-
land
- Zündholz International, Meckersheim, Duits-
land.

- (7) Het dumpingonderzoek betrof de periode van 1 juli
1993 tot 30 juni 1994 (hierna „onderzoektijdvak”
genoemd).

⁽¹⁾ PB nr. L 56 van 6. 3. 1996, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 317 van 6. 12. 1996, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 209 van 2. 8. 1988, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 66 van 10. 3. 1994, blz. 10.⁽⁵⁾ PB nr. C 214 van 4. 8. 1994, blz. 6.⁽⁶⁾ Voor 100 % eigendom van Swedish Match.

Het onderzoek naar schade betrof de periode van 1 januari 1990 tot 30 juni 1994.

Door de ingewikkeldheid van de complexiteit van het onderzoek overschreed dit de periode die in artikel 7, lid 9, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2423/88 (hierna „basisverordening” genoemd) is vastgesteld; dit was voornamelijk te wijten aan de nauwgezette verificatie van de vele cijfers en argumenten die tijdens het onderzoek naar voren werden gebracht. Deze cijfers en argumenten dienden zowel voor de Japanse ondernemingen als voor de ondernemingen van de Gemeenschap zorgvuldig te worden geanalyseerd, en de volledige schadeanalyse moest in overeenstemming met nieuwe feiten worden beoordeeld.

B. ONDERZOCHT PRODUCT EN SOORTGE- LIJK PRODUCT

- (8) Bij het onderzochte product gaat het om lucifers met reclameboodschappen in de vorm van luciferboekjes of luciferdoosjes (hierna „reclamelucifers” genoemd), vallende onder GN-code 3605 00 00. Reclamelucifers worden in allerlei vormen, afmetingen en afwerkingen op de markt gebracht. Ze zijn te onderscheiden van huishoudlucifers, die onder dezelfde GN-code vallen, door een buiten op de flap of het doosje (afhankelijk van het product) aangebracht reclamelogo of reclameboodschap.
- (9) Bij het onderzoek werd vastgesteld, dat de reclamelucifers die op de Japanse markt worden verkocht en uit Japan naar de Gemeenschap worden uitgevoerd, en de reclamelucifers die door de bedrijfstak van de Gemeenschap worden vervaardigd en verkocht, als gelijk kunnen worden beschouwd of als sterk vergelijkbaar wat hun fysieke eigenschappen, functie en gebruik betreft. Al deze reclamelucifers moeten derhalve als een soortgelijk product in de zin van artikel 2, lid 12, van de basisverordening worden beschouwd.

C. DUMPING

1. Normale waarde

- (10) Om te kunnen vaststellen, of de normale waarde voor de Japanse producenten/exporteurs overeenkomstig artikel 2, lid 3, onder a), van de basisverordening kon worden bepaald, op basis van de prijzen die voor de desbetreffende modellen van het soortgelijke product door onafhankelijke afnemers op de binnenlandse markt bij normale handelstransactie werkelijk zijn betaald of moesten worden betaald, heeft de Commissie het volgende onderzocht.
- (11) Eerst werd onderzocht of de typen reclamelucifers die door de vier samenwerkende producenten/exporteurs op de binnenlandse markt werden verkocht, konden worden beschouwd als identiek of rechtstreeks vergelijkbaar met de typen reclame-

lucifers die voor uitvoer naar de Gemeenschap werden verkocht. Dit bleek het geval te zijn.

- (12) Vervolgens onderzocht de Commissie voor iedere producent/exporteur, of diens totale binnenlandse verkopen ten opzichte van diens totale voor uitvoer naar de Gemeenschap bestemde verkopen van reclamelucifers representatief waren. Voor elke producent werd vastgesteld dat de omvang van de totale verkopen op de binnenlandse markt meer dan 5 % van de totale voor uitvoer naar de Gemeenschap verkochte hoeveelheid bedroegen; derhalve werd deze omvang representatief geacht.
- (13) Voor elk van de afzonderlijke typen reclamelucifers die door de producenten/exporteurs op hun binnenlandse markt werden verkocht en die vergelijkbaar met de voor de uitvoer naar de Gemeenschap verkochte typen waren gebleken, onderzocht de Commissie tevens of de binnenlandse verkopen in voldoende hoeveelheden plaatsvonden. De binnenlandse verkopen per type werden voldoende representatief geacht, wanneer de van elk type op de binnenlandse markt gedurende het onderzoekstijdvak verkochte hoeveelheid 5 % of meer bedroeg van de van hetzelfde type voor de uitvoer naar de Gemeenschap verkochte hoeveelheid.
- (14) Voorts bepaalde de Commissie voor elk op de binnenlandse markt in representatieve hoeveelheden verkocht type of voldoende verkopen in normale handelstransacties hadden plaatsgevonden, door vast te stellen welk aandeel van de binnenlandse verkoop winstgevend was.
- (15) Bij een aanzienlijk aantal typen werd aan bovenstaande voorwaarden voldaan. In deze gevallen werd de normale waarde voor elk van deze typen overeenkomstig artikel 2, lid 3, onder a), van de basisverordening bepaald op basis van de prijzen die voor de desbetreffende modellen van het soortgelijke product door onafhankelijke afnemers op de binnenlandse markt bij normale handelstransactie werden betaald of moesten worden betaald.
- (16) In de overige gevallen, dat wil zeggen in de gevallen dat een type product niet in representatieve hoeveelheden werd verkocht, of dat de verkoop niet plaatsvond in normale handelstransacties op de binnenlandse markt, zodat geen juiste vergelijking overeenkomstig artikel 2, lid 3, onder a), van de basisverordening kon worden gemaakt, werd de normale waarde overeenkomstig artikel 2, lid 3, onder b), ii), van de basisverordening door berekening vastgesteld. De Commissie ging daarbij uit van de geverifieerde productiekosten, vermeerderd met een redelijk bedrag voor verkoopkosten, algemene kosten, administratiekosten en winst, die doorgaans werden vastgesteld met betrekking tot andere typen reclamelucifers die door dezelfde betrokken producent/exporteur werden verkocht.

Ten aanzien van één producent/exporteur werden de gegevens inzake verkoopkosten, algemene kosten en administratiekosten niet bruikbaar geacht, daar bij deze producent/exporteur voor bepaalde typen producten niet voldoende verkoop in het kader van normale handelstransacties plaats-

vond en omdat bij deze producent/exporteur voor de diverse typen producten aanzienlijke onderlinge verschillen in verkoopkosten, algemene kosten, administratiekosten en winst bestonden; de verkoopkosten, algemene kosten, administratiekosten en winst werden daarom voor deze onderneming berekend op basis van de verkoop op de binnenlandse markt van dezelfde typen producten door andere medewerkende ondernemingen. Deze werkwijze werd redelijk en betrouwbaar geacht, daar de gegevens van andere ondernemingen betreffende de binnenlandse verkoop van de overeenkomstige typen producten uitsluitend werden gebruikt indien was vastgesteld dat deze verkoop representatief was en in het kader van normale handelstransacties had plaatsgevonden.

- (17) Tijdens het onderzoek werd tevens vastgesteld dat één onderneming bepaalde categorieën reclamelucifers (luciferboekjes) die zij gedurende het onderzoektijdvak naar de Gemeenschap uitvoerde, niet zelf produceerde. De betrokken producten werden ingekocht bij een niet-verbonden producent in Japan, die in deze procedure de Commissie geen medewerking verleende. Daar deze producent/exporteur van het verhandelde product niet een representatieve binnenlandse verkoop had, werd de normale waarde, overeenkomstig artikel 2, lid 3, onder c), van de basisverordening, voorlopig berekend op de grondslag van de prijzen voor vergelijkbare typen reclamelucifers die door een andere medewerkende producent werden geproduceerd en verkocht, aangezien werd vastgesteld dat deze andere producent gedurende het onderzoektijdvak een aanzienlijke hoeveelheid identieke producten op de binnenlandse markt afzette.

2. Uitvoerprijs

- (18) Alle naar de Gemeenschap uitgevoerde reclamelucifers werden verkocht aan onafhankelijke afnemers in de Gemeenschap. Derhalve werd de uitvoerprijs voor alle producenten/exporteurs in Japan berekend op basis van de werkelijk betaalde of te betalen uitvoerprijzen, exclusief belastingen, kortingen (met inbegrip van uitgestelde kortingen) en rabatten.

3. Vergelijking

- (19) Om een billijke vergelijking te kunnen maken, werd een aantal aanpassingen verricht voor verschillen waarvan binnen de gestelde termijnen werd aangevoerd en aangetoond dat deze van invloed waren op de vergelijkbaarheid van de prijzen. Deze aanpassingen werden verricht, wanneer de betrokken onderneming overeenkomstig artikel 2, lid 10, van de basisverordening kon aantonen dat de prijzen en de vergelijkbaarheid van de prijzen werden beïnvloed door de aangevoerde verschillen

in handelsstadium, garantiekosten, kosten van vervoer en afhandeling, kredietkosten en salarissen van de verkopers.

- (20) Drie ondernemingen voerden aan, dat de normale waarde uitsluitend op basis van de verkoop aan niet-verbonden distributeurs moest worden berekend. De Commissie stelde bij het onderzoek vast dat de uitvoer naar de Gemeenschap uitsluitend geschiedde naar distributeurs, terwijl op de binnenlandse markt niet alleen aan niet-verbonden distributeurs werk verkocht, maar in een aanzienlijk aantal gevallen ook aan onafhankelijke groothandelaars of rechtstreeks aan eindgebruikers. De Commissie onderzocht daarom, of deze categorieën binnenlandse afnemers ten aanzien van het betrokken product functies vervulden welke duidelijk verschilden van die van de distributeurs in de Gemeenschap, en of deze verschillende functies in de betrokken markt tot uiting kwamen in de verkochte hoeveelheden, het prijsbeleid of het prijspatroon.

Het onderzoek wees uit, dat met betrekking tot de verkoop op de binnenlandse markt tussen de diverse categorieën niet-verbonden afnemers geen merkbare verschillen konden worden vastgesteld in de verkochte hoeveelheden of het prijspatroon. In de meeste gevallen kon evenmin ten genoegen van de Commissie worden aangetoond, dat de diverse categorieën afnemers op de binnenlandse markt in feite in de distributieketen tussen producenten en eindgebruikers verschillende functies vervulden.

Gezien het ontbreken van enige merkbare invloed op de prijzen, de verkochte hoeveelheden of de in de distributieketen vervulde functie, werd deze stelling afgewezen.

Ter berekening van de normale waarde werden bijgevolg alle binnenlandse verkopen aan onafhankelijke eerste afnemers in aanmerking genomen, ongeacht of deze aan groothandelaren, distributeurs of eindgebruikers waren verricht.

- (21) Één onderneming maakte aanspraak op aftrek voor gemaakte garantiekosten. Bij verificatie werd echter vastgesteld, dat de aan de afnemers in de Gemeenschap geleverde goederen waarvoor deze aanspraak werd gemaakt, niet in overeenstemming waren met de orderbevestiging, waardoor de goederen opnieuw moesten worden geproduceerd en een tweede maal geleverd. Dit werd derhalve niet beschouwd als een kwestie van „garantie” voor een geleverd product, maar veeleer als een kwestie van een product dat door de Japanse producent niet volgens de overeengekomen en bevestigde orderspecificatie was geleverd. De leveringen werden daarom door de afnemers niet aanvaard.

De aanspraak op aftrek van garantiekosten werd daarom niet gerechtvaardigd geacht en bijgevolg afgewezen.

4. Dumpingmarges

- (22) Vergelijking van de prijzen af fabriek in hetzelfde handelsstadium wees uit, dat bij alle medewerkende ondernemingen dumping bestond. De dumpingmarge is gelijk aan het bedrag waarmee de normale waarde de uitvoerprijs naar de Gemeenschap overschreed.
- (23) De voor elke producent/exporteur vastgestelde gewogen gemiddelde dumpingmarges bedroegen, uitgedrukt in een percentage van de prijs franco grens Gemeenschap:
- | | |
|--------------------------------------|--------|
| — Daiwa Trading & Industriel Co. Ltd | 35,0 % |
| — Harima Match Company Co. Ltd | 63,5 % |
| — Kobe Match Co. Ltd | 12,2 % |
| — Yaka Chemical Industry Co. Ltd | 23,3 % |
- (24) De Commissie is van oordeel, dat de dumpingmarge voor ondernemingen die geen antwoord op de vragenlijst van de Commissie gaven, alsmede voor ondernemingen die geen antwoord op de vragenlijst van de Commissie gaven, alsmede voor ondernemingen die zich niet kenbaar hebben gemaakt, overeenkomstig artikel 7, lid 7, onder b), van de basisverordening op basis van de beschikbare gegevens moet worden vastgesteld.

Deze gegevens werden geacht de feiten te zijn die de Commissie tijdens het onderzoek heeft vastgesteld en geverifieerd. Daar de Commissie geen redenen heeft aan te nemen dat de niet medewerkende ondernemingen dumping verrichtten op een lager niveau dan de hoogste vastgestelde dumpingmarge, en teneinde deze ondernemingen niet voor hun gebrek aan medewerking te belonen, werd het passend geacht de hoogste voor een producent/exporteur vastgestelde dumpingmarge toe te passen, dat wil zeggen 63,5 %.

D. OMSCHRIJVING VAN HET BEGRIJ „BEDRIJFSTAK VAN DE GEMEENSCHAP”

- (25) Overeenkomstig artikel 45, lid 5, van de basisverordening, en op basis van de beschikbare gegevens over de totale productie van reclamelucifers in de Gemeenschap worden onder het begrip „bedrijfstak van de Gemeenschap” in deze procedure de producenten van het soortgelijke product in de Gemeenschap verstaan, wier gezamenlijke productie een groot deel van de totale productie in de Gemeenschap vormt, die de klacht hebben gesteund en die actief aan de procedure hebben medegewerkt. Volgens deze definitie vertegenwoordigt de „bedrijfstak van de Gemeenschap” omstreeks 78 % van de totale productie van reclamelucifers in de Gemeenschap.
- (26) Het onderzoek wees uit, dat één van de producenten in de Gemeenschap die de klacht ondersteunden tevens invoer verrichtte van het gedumpte

product waarop de procedure betrekking heeft. Gezien het bepaalde in artikel 4, lid 5, van de basisverordening moest de Commissie derhalve onderzoeken of deze onderneming van de omschrijving van de bedrijfstak van de Gemeenschap moest worden uitgesloten.

- (27) In dit verband moet erop worden gewezen, dat artikel 4, lid 5, van de basisverordening niet voorziet in automatische uitsluiting van producenten die zelf het gedumpte product invoeren, maar van de Commissie verlangt dat zij van geval tot geval bepaalt of de uitsluiting van een producent in deze situatie gerechtvaardigd is. Voor dit onderzoek moest in dit geval worden vastgesteld, of het bij deze onderneming hoofdzakelijk om een producent ging die, ter aanvulling op zijn productie in de Gemeenschap, daarnaast ook invoeractiviteiten verrichtte, teneinde een volledig assortiment te kunnen aanbieden, of om een importeur met een relatief kleine aanvullende productie in de Gemeenschap.

Het onderzoek wees uit, dat de ingevoerde producttypen minder dan 4 % van de eigen productie van de producent uitmaakten. Hieruit blijkt reeds dat de onderneming haar grootste belangen in de Gemeenschap heeft. Daarom werd besloten, dat deze producent niet van de bedrijfstak van de Gemeenschap behoefde te worden uitgesloten.

De uitwerking van vorengenoemde invoer werd echter bij de bepaling van de schade voor de bedrijfstak van de Gemeenschap buiten beschouwing gelaten. Voorts bleek geen van de klagende Gemeenschapsproducenten ten aanzien van het betrokken product met Japanse exporteurs verbonden te zijn.

E. SCHADE

1. Verbruik in de Gemeenschap

- (28) Ten behoeve van het onderzoek werd het verbruik vastgesteld op basis van de verkoop van de belangrijkste marktpartijen waarbij werd uitgegaan van de totale verkoop van reclamelucifers door de bedrijfstak van de Gemeenschap, verminderd met de door de marktpartijen aangegeven uitvoer en vermeerderd met de invoer uit Japan; zulks omdat er geen volledige gegevens beschikbaar waren over de overige producenten in de Gemeenschap die niet tot de klagers behoorden, en er evenmin aanwijzingen waren dat gedurende het onderzoekstijdvak invoer uit andere derde landen had plaatsgevonden.
- (29) Uit deze gegevens bleek, dat het verbruik van reclamelucifers van 1990 tot het onderzoekstijdvak van 441,2 miljoen eenheden tot 383,8 miljoen afnam, dat wil zeggen een afname van de omvang met 13 %, terwijl de marktwaarde met 3 % steeg.

2. Invoer met dumping

a) Volume en waarde

- (30) Hoewel huishoudlucifers, waarop deze procedure geen betrekking heeft, onder dezelfde GN-code vallen als reclamelucifers, werden alle uit Japan ingevoerde producten die onder GN-code 3605 00 00 vielen als reclamelucifers beschouwd, daar geen bewijs werd geleverd dat huishoudlucifers van oorsprong uit Japan in de Gemeenschap waren ingevoerd.
- (31) De omvang van de invoer van reclamelucifers uit Japan nam van 1990 tot het onderzoektijdvak toe van 161,2 miljoen eenheden tot 139,8 miljoen eenheden, dat wil zeggen met 13 %.
- (32) De waarde van de invoer (in ecu) nam toe met 31 %. De invoer werd de afnemers in de Gemeenschap echter in yen gefactureerd. Deze ontwikkeling moet daarom worden gezien in het licht van de waardevermeerdering van de yen ten opzichte van de ecu in de periode 1992-1993.

b) Marktaandeel

- (33) Gedurende het gehele onderzoektijdvak bleef het aandeel (gemeten in volume) in de communautaire markt van de Japanse exporteurs stabiel op omstreeks 36 %. Gemeten in waarde nam het met 24 % toe, van 29 % in 1990 tot 35,7 % in het onderzoektijdvak.

c) Prijzen van de invoer met dumping

- (34) Voor de prijsanalyse werden vier basismodellen, in de bedrijfstak aangeduid als BX1, BX2, BX3 en BX3A, in aanmerking genomen. Meer dan 50 % van de totale invoer van reclamelucifers in de Gemeenschap door de medewerkende Japanse exporteurs betreft deze modellen.
- (35) Zoals vermeld in overweging 32, werd de Japanse uitvoer naar de gemeenschappelijke markt grotendeels gefactureerd in Japanse yen. Op basis hiervan bleef de gemiddelde prijstoename van de invoer met dumping van 1991 tot het onderzoektijdvak beperkt tot 3 %.

Tussen 1993 en het onderzoektijdvak vond een daling van ongeveer 2 % plaats.

Op basis van de prijzen van de uitvoer door de Japanse exporteurs, omgerekend in ecu, bleek dat de Japanse prijzen met 40 % waren gestegen, waaruit de sterke waardevermeerdering van de yen ten opzichte van de ecu blijkt.

d) Prijsonderbieding

- (36) Het onderzoek wees uit, dat reclamelucifers, afhankelijk van de omvang van de desbetreffende orders, in de Gemeenschap aan drie categorieën afnemers worden verkocht:

- eerste categorie: afnemers wier orders niet meer dan 5 000 eenheden betreffen;
- tweede categorie: afnemers wier orders 5 001 tot 55 000 eenheden betreffen;
- derde categorie: alle grotere orders.

Deze categorieën worden weerspiegeld in de prijslijsten van de diverse verkopers van reclamelucifers in de Gemeenschap.

- (37) Voorts bleek dat, terwijl de Japanse verkoop zich concentreerde op orders van niet meer dan 10 000 eenheden, dus de kleine en een deel van de middelgrote orders, de bedrijfstak van de Gemeenschap aan alle bovengenoemde categorieën afnemers verkocht.

Dit blijkt uit het feit, dat 46 % van het volume van Japanse producten aan de eerste categorie afnemers werd verkocht, 44 % aan de tweede categorie, en slechts 10 % aan afnemers van de derde categorie.

De bedrijfstak van de Gemeenschap verkocht 16 % aan de eerste categorie, 30 % aan de tweede en 54 % aan afnemers die meer dan 55 000 eenheden bestelden.

- (38) Aan de hand van deze indeling werden de prijzen die de Japanse exporteurs aan onafhankelijke afnemers berekenden, vergeleken met de prijzen die de bedrijfstak van de Gemeenschap voor identieke modellen reclamelucifers in de Gemeenschap berekende, zulks afzonderlijk voor de drie bovengenoemde categorieën afnemers.
- (39) Daar de Japanse producten door niet verbonden importeurs werden ingevoerd, die de producten aan de gebruikers doorverkochten, terwijl de bedrijfstak van de Gemeenschap grotendeels rechtstreeks aan deze gebruikers verkocht, moesten de gemiddelde Japanse verkoopprijzen die aan de eerste onafhankelijke importeurs in de Gemeenschap werden berekend, voor elk model worden aangepast aan een met dat van de bedrijfstak van de Gemeenschap vergelijkbaar handelsstadium, zodat een billijke vergelijking kon worden gemaakt.

Om op eenzelfde handelsniveau als dat van de bedrijfstak van de Gemeenschap te kunnen uitkomen, analyseerde de Commissie de gegevens die door de medewerkende niet verbonden importeurs van het soortgelijke product werden verstrekt.

Één importeur verstreekte voor dit doel toereikende, representatieve en betrouwbare gegevens; de cif-invoerprijs franco grens Gemeenschap werd naar aanleiding hiervan naar boven aangepast met 33 %.

- (40) Voorts werd vastgesteld dat zes identieke typen reclamelucifers, 5L-BX3/BS3A, BX1, 5H-BX5A, BM20-BK2, BMJ18-BK3 en BMJ20, zowel voor de bedrijfstak van de Gemeenschap als voor de Japanse uitvoerverkopen in de Gemeenschap representatief waren. Derhalve werden deze typen voor de prijsvergelijking gebruikt.

Zo kon omstreeks 84 % van de verkoop van de bedrijfstak van de Gemeenschap en omstreeks 65 % van de verkoop van de medewerkende Japanse exporteurs in aanmerking worden genomen.

Uit de vergelijking bleek dat zich bij alle Japanse exporteurs prijsonderbieding voordeed. De gemiddelde onderbiedingsmarge, uitgedrukt als percentage van de verkoopprijs van de bedrijfstak van de Gemeenschap, bedroeg 6,2 %. Voor de diverse marktsegmenten werd de gemiddelde onderbiedingsmarge vastgesteld op 5,5 % voor kleine orders, 6,5 % voor middelgrote orders en 7,2 % voor grote orders.

- (41) Deze relatief geringe onderbiedingsmarges moeten worden gezien in het licht van de rentabiliteit en de prijsontwikkeling van de bedrijfstak van de Gemeenschap (hieronder in detail onderzocht), alsmede gelet op de prijsontwikkeling van de invoer uit Japan. Vastgesteld werd, dat de rentabiliteit van de bedrijfstak van de Gemeenschap voortdurend verslechterde en dat hoofdzakelijk verlies werd geleden in de marktsegmenten waar de Japanse producten sterk vertegenwoordigd waren.

Ten aanzien van de prijsontwikkeling werd vastgesteld dat de prijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap van 1991 tot het onderzoektijdvak met slechts 4 % stegen, terwijl de Japanse prijzen, uitgedrukt in ecu, met 40 % stegen, maar dat zich nog steeds prijsonderbieding ten opzichte van de bedrijfstak van de Gemeenschap voordeed.

3. Situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap

a) Omvang en waarde van de verkochte producten

- (42) De omvang van de verkoop van reclamelucifers door de bedrijfstak van de Gemeenschap (aankopen van Japanse producten niet in aanmerking genomen) liep tussen 1990 en het onderzoektijdvak terug met 36 miljoen eenheden, dat wil zeggen met 12,8 %. In 1990 werden 280 miljoen eenheden verkocht, tegen 244 miljoen eenheden gedurende het onderzoektijdvak. De daling van de waarde bedroeg in dezelfde periode rond 3 %.

b) Marktaandeel

- (43) Bovenstaande gegevens wezen uit dat het aandeel van de bedrijfstak van de Gemeenschap in de markt van de Gemeenschap, uitgedrukt in

hoeveelheid, stabiel bleef (63,4 % in 1990 en 63,5 % in het onderzoektijdvak). In waarde gemeten daalde het marktaandeel van 70,9 % naar 64,2 %, dat wil zeggen met ongeveer 10 %.

c) Productie, productiecapaciteit en capaciteitsbenutting

- (44) De productie van de bedrijfstak van de Gemeenschap bleef gedurende de onderzochte periode stabiel op omstreeks 306 miljoen eenheden. De productie daalde van 1990 tot 1992 met 8,2 %, maar steeg van 1992 tot 1993 weer met 13 %.

De Commissie stelde bij het onderzoek vast, dat de productiecapaciteit en de benutting daarvan niet op een zinnige grondslag kon worden gemeten. Dit was voornamelijk te wijten aan de sterk wisselende benuttingsgraad van het productieapparaat en de sterk variërende productiegang voor orders van wisselende omvang en de benodigde tijd voor het productieklaar maken.

d) Prijsontwikkeling bij de bedrijfstak van de Gemeenschap

- (45) De ontwikkeling van de prijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap werd bepaald op basis van de in de Gemeenschap berekende prijzen voor de door de bedrijfstak van de Gemeenschap geproduceerde typen reclamelucifers die vergelijkbaar waren met de door de Japanse producenten uitgevoerde typen.

De meeste typen reclamelucifers die voor de prijsanalyse werden gebruikt (80 %) zijn vergelijkbaar met de in overweging 34 genoemde Japanse typen, zodat er een aanzienlijke overlapping van de diverse onderzochte typen is.

- (46) Hoewel de door de communautaire producenten berekende gemiddelde verkoopprijzen van 1991 tot aan het onderzoektijdvak met 4,3 % stegen, was het prijsniveau voor de bedrijfstak gedurende het onderzoektijdvak echter niet kostendekkend. Bovendien kon de bedrijfstak van de Gemeenschap in de periode 1992-1993 zijn prijzen niet verhogen die 4 % lager waren dan in 1991.

e) Rentabiliteit

- (47) De Commissie onderzocht de interne kostentoe-rekening en de door de bedrijfstak van de Gemeenschap overgelegde rentabiliteitsbeoordeling in verband daarmee. Enkele toerekeningen van kosten die op eerdere jaren betrekking hadden, zoals herstructureringskosten, de toerekening van andere kosten met betrekking tot 1993 en andere uitgaven die niet konden worden gemotiveerd, werden bij de beoordeling van de rentabiliteit gedurende het onderzoektijdvak niet in aanmerking genomen.

(48) Vastgesteld werd, dat de algehele rentabiliteit van de bedrijfstak van de Gemeenschap ten aanzien van het betrokken product was verslechterd van 2,6 % winst in 1992 tot een verlies van 0,9 % in het onderzoekstijdvak. Om de feiten en cijfers met betrekking tot de rentabiliteit zinvol te onderzoeken, werden deze geanalyseerd in het licht van de marktsituatie voor deze producten, te weten naar de in overweging 36 omschreven marktsegmenten.

(49) De Japanse verkoop was geconcentreerd op orders van niet meer dan 55 000 eenheden, dat wil zeggen kleine en middelgrote orders (zie overweging 37), die meer dan 90 % van de totale Japanse verkoop aan de Gemeenschap uitmaakten, dat wil zeggen meer dan 32 % van de totale markt. De Commissie kwam derhalve tot de slotsom, dat de verkoop van reclamelucifers door Japanse producenten gericht was op bepaalde marktsegmenten van de Gemeenschap.

(50) Tegelijkertijd werd vastgesteld dat de rentabiliteit van de bedrijfstak van de Gemeenschap zich voor de verschillende categorieën afnemers verschillend ontwikkelde. De gemiddelde rentabiliteit voor kleine en middelgrote orders, die omstreeks 46 % van het verkoopvolume van de bedrijfstak van de Gemeenschap uitmaakten, nam af van 3,36 % winst op de omzet in 1991 tot een verlies van 8,9 % in het onderzoekstijdvak.

In het segment grote orders, waar de Japanse producten niet zo sterk aanwezig zijn als in de andere twee segmenten, bleef de verkoop in dezelfde periode winstgevend, namelijk omstreeks 6 % op de omzet.

Ook in deze categorie leed de bedrijfstak van de Gemeenschap evenwel verlies op de verkoop van een van de hoofdtypen reclamelucifers die voor de bepaling van de onderbieding werd gebruikt, zoals omschreven in overweging 40; een ander type werd met een aanzienlijk lagere winstmarge verkocht. Derhalve kan worden geconcludeerd, dat dit segment van de Japanse invoer met dumping minder nadeel ondervond, doch wel van een verminderde rentabiliteit te lijden had.

f) *Cashflow*

(51) De cashflow werd per gehele onderneming vastgesteld, omdat voor de betrokken producten geen cijfers beschikbaar waren. De andere activiteiten van de bedrijfstak van de Gemeenschap dan die welke verband hielden met het onderhavige product (dat wil zeggen de verkoop van huishoud-lucifers en handelsactiviteiten), bedroegen meer dan 20 % van het totaal.

De totale cashflow nam van 1992 tot 1993 met meer dan 22 % af. Dit wijst er al op, dat de capaciteit van de bedrijfstak van de Gemeenschap tot

interne financiering aanzienlijk was teruggelopen. Aangezien het bedrijfsresultaat voor de betrokken producten was gedaald, kon de afname van de cashflow niet worden toegeschreven aan andere activiteiten van de betrokken bedrijfstak, die winstgevend bleven.

g) *Investeringsen*

(52) Ondanks de verslechtering van de algemene financiële situatie heeft de bedrijfstak van de Gemeenschap van 1990 tot 1993 geïnvesteerd, voornamelijk in drukapparatuur. Voor de volgende jaren werden plannen voor verdere investeringen gemaakt, waarvan de uitvoering echter afhankelijk is van de ontwikkeling van de cashflow en de algehele financiële situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap, die thans negatief is.

h) *Werkgelegenheid*

(53) Van 1990 tot het onderzoekstijdvak nam de werkgelegenheid in de sector reclamelucifers met 13 % af, en door de slechte financiële situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap in het onderzoekstijdvak komen nog eens honderden arbeidsplaatsen in gevaar.

4. Conclusies betreffende de schade

(54) Van 1990 tot het onderzoekstijdvak verloor de bedrijfstak van de Gemeenschap, geconfronteerd met invoer met dumping van goedkope reclamelucifers van oorsprong uit Japan, een belangrijk marktaandeel (een terugval, gemeten in waarde, van 10 %), terwijl het marktaandeel van de Japanse invoer met 24 % steeg. Gedurende de gehele onderzochte periode behield de invoer uit Japan een hoog marktaandeel.

Hoewel de productieomvang kon worden gehandhaafd en de prijzen enigszins stegen, bleek dat de verkoopprijs van de bedrijfstak van de Gemeenschap in het onderzoekstijdvak onder de productiekosten lag, en dat de prijzen van de invoer uit Japan lager waren. Het rentabiliteitsonderzoek wees uit dat de resultaten in bepaalde marktsegmenten zeer negatief zijn.

(55) Bovendien nam de cashflow aanzienlijk af, en konden noodzakelijke investeringen, bijvoorbeeld op het gebied van druktechnologie, niet worden uitgevoerd zonder de gehele financiële situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap in gevaar te brengen. Het aantal arbeidsplaatsen moest bovendien aanzienlijk worden teruggebracht, terwijl ook de resterende arbeidsplaatsen door de precaire financiële situatie in deze sector worden bedreigd.

(56) Gezien het bovenstaande concludeerde de Commissie dat de bedrijfstak van de Gemeenschap aanmerkelijke schade heeft geleden in de zin van artikel 4, lid 1, van de basisverordening.

F. OORZAKELIJK VERBAND

- (57) De Commissie onderzocht in hoeverre de door de bedrijfstak van de Gemeenschap geleden schade door de invoer uit Japan met dumping werd veroorzaakt, en of andere factoren deze schade hadden veroorzaakt of daartoe hadden bijgedragen, om te vermijden dat door deze andere factoren veroorzaakte schade aan de invoer met dumping wordt toegeschreven.

Enkele van deze andere onderzochte factoren waren de ontwikkeling van het verbruik, de concurrentie van andere producenten in de Gemeenschap, de invoer van andere producten, de uitvoerprestaties van de bedrijfstak van de Gemeenschap en het gedrag van de belangrijkste ondernemingen gedurende de onderzochte periode.

1. Gevolgen van de invoer met dumping uit Japan

- (58) Vastgesteld werd, dat door de bedrijfstak van de Gemeenschap geproduceerde reclamelucifers rechtstreeks concurreren met uit Japan ingevoerde reclamelucifers, en dat er geen onderlinge kwaliteitsverschillen zijn. De producten zijn op dezelfde gebruikers gericht en worden langs vergelijkbare kanalen verkocht. Gezien de doorzichtigheid van de markt had de aanwezigheid van goedkope met dumping ingevoerde producten rechtstreekse negatieve gevolgen voor de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap.
- (59) Om de gevolgen van de invoer uit Japan goed te kunnen beoordelen, moet worden opgemerkt dat deze invoer, hoewel de omvang ervan sinds 1990 niet is toegenomen, altijd al een aanzienlijk aandeel in de markt van de Gemeenschap heeft gehad (meer dan een derde).

Ten tweede steeg de waarde van het Japanse marktaandeel in de bovengenoemde periode met 24 %, terwijl de waarde van het marktaandeel van de bedrijfstak van de Gemeenschap met 10 % daalde.

- (60) Bovendien werd vastgesteld, dat de Japanse prijzen gedurende de gehele onderzochte periode lager waren dan die van de bedrijfstak van de Gemeenschap. Hoewel eerstgenoemde prijzen in het onderzoekstijdvak aanzienlijk stegen, bleven zij steeds lager en onderboden zij laatstgenoemde prijzen met gemiddeld 6,2 %. Voorts was, ondanks een kleine stijging van de verkoopprijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap, de rentabiliteit van deze bedrijfstak ten aanzien van het betrokken product negatief, met name in de marktsegmenten waar de Japanse producten sterk vertegenwoordigd waren.

Dit wijst er bijgevolg op, dat de prijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap gedurende de

gehele onderzochte periode door de laaggeprijsde invoer met dumping in aanzienlijke mate werden gedrukt.

- (61) Bij verkoop aan afnemers die kleine of middelgrote hoeveelheden reclamelucifers bestelden, een marktsegment waar de Japanse producten sterk aanwezig zijn, was de rentabiliteit van de bedrijfstak van de Gemeenschap zeer negatief (– 8,9 %). Bij de verkoop aan grote afnemers, waar de verkoop van Japanse producten te verwaarlozen was, werd een winst van gemiddeld 6 % gemaakt.

Dit wijst erop, dat de problemen van de bedrijfstak van de Gemeenschap verbonden zijn met en rechtstreeks evenredig zijn aan de aanwezigheid op de markt van met dumping ingevoerde producten uit Japan.

- (62) Bij de beoordeling van de gevolgen van de invoer met dumping voor de bedrijfstak van de Gemeenschap moet ook de hoogte van de dumpingmarge voor de betrokken exporteurs, die gemiddeld 28 % bleek te zijn, in aanmerking worden genomen.

2. Gevolgen van andere factoren

a) Ontwikkeling van het verbruik

- (63) Tussen 1990 en het onderzoekstijdvak nam het verbruik in de Gemeenschap met omstreeks 13 % af; de waarde steeg echter met 7 %. De afname van de hoeveelheden is aan een aantal factoren te wijten, zoals de daling van het aantal rokers, het verbod op tabaksreclame in een aantal lidstaten van de Gemeenschap, de concurrentie van andere reclameproducten (bijvoorbeeld aanstekers met reclameboodschappen) en de algemene recessiesituatie op de communautaire markt (1992-1993).

Er zij echter nogmaals op gewezen, dat de bedrijfstak van de Gemeenschap in deze periode 10 % van zijn marktaandeel verloor, terwijl dat van de Japanse exporteurs met 24 % toenam.

Bovendien is de verkoop van Japanse reclamelucifers geconcentreerd op bepaalde marktsegmenten, en is de positie van deze reclamelucifers in enkele segmenten zodanig versterkt, dat deze na de recessieperiode sterker is dan die van de bedrijfstak van de Gemeenschap.

Dat het totale marktaandeel van de Japanse producenten/exporteurs in omvang gemeten nog steeds hoger is dan in waarde gemeten, doet vermoeden dat de gemiddelde Japanse verkoopprijzen lager zijn dan die van de bedrijfstak van de Gemeenschap, en wijst erop dat de goedkope Japanse invoer met dumping gedurende de jaren waarop het schadeonderzoek betrekking had, permanente negatieve gevolgen had voor de bedrijfstak van de Gemeenschap, ongeacht de ontwikkeling van het verbruik.

b) *Andere producenten van reclamelucifers in de Gemeenschap*

- (64) De andere producenten van reclamelucifers in de Gemeenschap zijn voornamelijk gevestigd in Italië, Spanje en Frankrijk en hun productie bedroeg gedurende het onderzoektijdvak 22 % van de totale productie in de Gemeenschap. Gegevens waren niet beschikbaar, en er werd geen bewijsmateriaal overgelegd of bewijs aanwezig geacht dat deze andere producenten aanmerkelijke schadelijke gevolgen zouden kunnen hebben gehad voor de klagende bedrijven, of dat hun economische situatie zich op een andere wijze had ontwikkeld dan die van de bedrijfstak van de Gemeenschap.

Integendeel, de beschikbare gegevens over de grootste producent in de Gemeenschap die geen klacht had ingediend, wezen uit dat de verkoop en productie van deze onderneming gedurende de onderzochte periode aanzienlijk waren gedaald. Derhalve kan worden geconcludeerd, dat de andere producenten in de Gemeenschap met dezelfde moeilijkheden werden geconfronteerd als de klagende producenten, en dat zij slechts zeer weinig of geen effect op de negatieve situatie van deze laatsten hadden.

c) *Overige invoer in de Gemeenschap*

- (65) Aan de hand van de beschikbare statistieken werd vastgesteld dat er in de Gemeenschap andere invoer van producten van dezelfde GN-code als reclamelucifers had plaatsgevonden. Deze invoer beperkte zich tot leveringen uit Polen en Kroatië. Zij werden echter beschouwd als invoer van huishoudlucifers, daar in deze landen, voorzover bekend, geen reclamelucifers worden vervaardigd.

De invoer uit andere derde landen werd bijgevolg als verwaarloosbaar aangemerkt en kan daarom niet tot de verslechtering van de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap hebben bijgedragen.

d) *Uitvoerprestaties en andere activiteiten van de bedrijfstak van de Gemeenschap*

- (66) De uitvoeractiviteit van de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft altijd een gering deel van de totale verkoop uitgemaakt. Van 1990 tot het onderzoektijdvak bedroeg de verkoop naar derde landen ongeveer 14 % van de totale verkoop van reclamelucifers van de bedrijfstak van de Gemeenschap. Dit percentage bleef gedurende de gehele periode stabiel. De verslechterde situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap kan daarom niet aan de vermindering van de uitvoerverkoop worden toegeschreven.

- (67) De overige zakelijke activiteiten van de bedrijfstak van de Gemeenschap bedroegen ongeveer 20 % van de totale verkoop in het onderzoektijdvak.

Vastgesteld werd, dat deze overige activiteiten (de handel in reclamelucifers en de productie en verkoop van huishoudlucifers) winstgevend waren en dat de moeilijke situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap niet aan deze activiteiten konden worden toegeschreven.

e) *Ontwikkeling van de algemene economische situatie*

- (68) Om de ontwikkeling van het gedrag van de belangrijkste ondernemingen volledig te kunnen beoordelen is een omstandige chronologische analyse van de onderzochte periode verricht.

- (69) Wat dit betreft heeft de algemene negatieve trend op de markt van de Gemeenschap gedurende de onderzochte periode ook de markt in de sector reclamelucifers doen krimpen. Gezien de algemene aard van deze inkrimping zouden alle ondernemingen daarvan vergelijkbare gevolgen moeten ondervinden. Het onderzoek wees echter uit, dat dit niet het geval is.

- (70) In 1992 was het verbruik ten opzichte van 1990 in de gehele Gemeenschap met ongeveer 9 % gedaald. De bedrijfstak van de Gemeenschap verlaagde in diezelfde periode zijn prijzen met gemiddeld 4 %. De verkoop daalde met 14 %, het relatieve marktaandeel met 5 % en de productie met 8 %.

Hoewel de Japanse uitvoerprijzen aanzienlijk lager bleven dan die van de bedrijfstak van de Gemeenschap, stegen zij in dezelfde periode met gemiddeld 7 %, zonder negatieve consequenties voor de omvang van de invoer, die stabiel bleef. Op een krimpende markt was het resultaat, dat het marktaandeel van de Japanse exporteurs met 8 % toenam.

- (71) In bovengenoemde periode, waarin de waarde van het verbruik op de communautaire markt met 3 % daalde, nam de verkoop van de bedrijfstak van de Gemeenschap met 11 % af, wat een relatief verlies in marktaandeel van 8 % betekende. De waarde van de Japanse invoer steeg daarentegen met 16 %, een relatieve winst in marktaandeel van 21 %.

- (72) In 1993 werd ten opzichte van 1992, ondanks tekenen van herstel van de bedrijfstak van de Gemeenschap (toename van de productie, omvang en waarde van het marktaandeel en een lichte stijging van de verkoopprijzen) verbetering ernstig belemmerd door het grote marktaandeel van de invoer met dumping (meer dan 34 %), gecombineerd met de lage prijzen van de onderzochte exporteurs, die op basis van de factureringsvaluta, de yen, nog met 2 % daalden.

Door de invoer uit Japan waren de prijzen in de Gemeenschap in 1993 4 % lager dan in 1991. De financiële situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap werd hierdoor verergerd.

(73) Van 1992 tot het onderzoektijdvak daalde de omvang van het verbruik opnieuw met 9 %. De bedrijfstak van de Gemeenschap verhoogde na twee jaar met lage prijsniveaus zijn gemiddelde verkoopprijzen, echter zonder winstgevend te worden. Dit was te wijten aan een daling van de omvang van de verkoop met 11 %, een daling van het marktaandeel met 2,5 % en een daling van de productie met 4 %.

(74) In dezelfde periode nam de waarde van het verbruik met 5 % af. De waarde van de verkoop van de bedrijfstak van de Gemeenschap daalde met 4 % en het marktaandeel met 3 %. In deze periode nam het marktaandeel van de Japanse invoer toe met 2 % in omvang en 10 % in waarde.

(75) Uit bovenstaande chronologische analyse van 1990 tot aan het onderzoektijdvak blijkt, welke grote kloof er altijd heeft bestaan tussen de Japanse prijzen en de prijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap. Het is duidelijk dat de Japanse prijzen vóór de waardevermeerdering van de yen die van de bedrijfstak van de Gemeenschap aanzienlijk onderboden. Ondanks de sterke opwaardering van de yen en diensgevolge de hogere prijzen in ecu, was er bij de Japanse prijzen gedurende het onderzoektijdvak nog steeds onderbieding ten opzichte van de prijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap. Gedurende alle onderzochte jaren leed de bedrijfstak van de Gemeenschap derhalve schade.

3. Conclusie betreffende het oorzakelijk verband

(76) De onderzochte invoer had aanmerkelijke gevolgen voor de bedrijfstak van de Gemeenschap door het gecombineerde effect van een groot marktaandeel, in het bijzonder in bepaalde marktsegmenten, een laag prijspeil en een daaruit resulterende lage omzet van de bedrijfstak van de Gemeenschap, met name in die segmenten waar de laaggeprijsde invoer met dumping het sterkst aanwezig was.

(77) Aangezien reclamelucifers een technisch eenvoudig product zijn, dat aan dezelfde gebruikers in de Gemeenschap langs vergelijkbare verkoopkanalen wordt aangeboden, is de Commissie van oordeel dat de laaggeprijsde invoer aanzienlijke negatieve gevolgen had voor de reeds verslechterende situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap. Daar de markt doorzichtig is, waren de huidige en potentiële afnemers van de bedrijfstak van de Gemeenschap goed op de hoogte van de lage prijzen van de ingevoerde producten.

(78) Hoewel de negatieve situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap niet uitsluitend aan de invoer uit Japan te wijten is, moet om alle bovengenoemde redenen worden geconcludeerd dat de gevolgen van de lage invoerprijzen en het grote marktaandeel van de invoer met dumping, op zichzelf beschouwd

de bedrijfstak van de Gemeenschap aanmerkelijke schade hebben toegebracht.

G. BELANG VAN DE GEMEENSCHAP

1. Algemeen

(79) Aan de hand van de beschikbare gegevens onderzocht de Commissie of er duidelijke aanwijzingen waren dat het niet in het belang van de Gemeenschap zou zijn maatregelen toe te passen. De Commissie overwoog daartoe de gevolgen van mogelijke maatregelen alsmede van het uitblijven van maatregelen.

2. Gevolgen voor de bedrijfstak van de Gemeenschap

(80) Bij de beoordeling van het belang van de Gemeenschap moet in het bijzonder worden gelet op de noodzaak de handel versturende gevolgen van schade veroorzakende dumping weg te nemen en daadwerkelijke mededinging te herstellen. De Commissie stelde vast, dat de bedrijfstak van de Gemeenschap gedurende het onderzoektijdvak inspanningen had verricht om de productie te stroomlijnen en investeringen had gedaan om zijn concurrentiepositie en zijn marktaandeel te behouden. Dit wijst erop, dat de bedrijfstak dit productie-segment niet wil opgeven.

(81) Het onderzoek toonde aan, dat de bedrijfstak van de Gemeenschap nog steeds concurrerend is en over het algemeen levensvatbaar. Als gevolg van de grote hoeveelheden die van het laaggeprijsde invoerproduct werden ingevoerd, is de economische situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap vanaf 1990 ernstig verslechterd, zoals duidelijk blijkt uit de geringe opbrengst van de verkoop aan kleine afnemers, de druk op de prijzen en het feit dat de producenten in de Gemeenschap hun prijzen niet voldoende konden verhogen. Deze negatieve situatie is op de lange duur onhoudbaar.

(82) Bij de beoordeling van het belang van de Gemeenschap ten aanzien van de bedrijfstak van de Gemeenschap moet de Commissie rekening houden met de toekomstige ontwikkeling van de situatie van deze bedrijfstak indien de invoer met dumping uit Japan mag voortduren. De beschikbare feiten lijken erop te wijzen, dat dit verdere negatieve effecten voor de rentabiliteit, de investeringen en de werkgelegenheid zou hebben.

3. Gevolgen voor importeurs en handelondernemingen

(83) Slechts een klein aantal importeurs maakte hun standpunt aan de Commissie kenbaar. Enkele daarvan verleenden volledige medewerking aan de voorlopige vaststelling van dumping en schade, terwijl anderen verkozen zulks niet te doen. Alle ontvangen opmerkingen werden onderzocht zoals hieronder uiteengezet.

- (84) Één in het Verenigd Koninkrijk gevestigde onderneming die het betrokken product produceerde en invoerde, verklaarde zich tegen de instelling van antidumpingmaatregelen ten aanzien van de invoer uit Japan. Volgens de onderneming zou dit niet alleen een ongunstige invloed op de uitvoer uit Japan hebben, maar ook op de overige activiteiten van de onderneming in het Verenigd Koninkrijk en zou dit tevens leiden tot leveringsproblemen voor kleine afnemers.

De onderneming voerde verder aan, dat de grootste producent in de Gemeenschap, die tot de klagers behoorde, geen belangstelling had voor klanten die minder dan 10 000 eenheden afnamen, en dat de Japanse exporteurs derhalve de enige betrouwbare leveringsbron voor kleine orders waren.

- (85) Hoewel de bedoelde onderneming aan het onderzoek geen medewerking verleende, zodat de beweringen niet worden gestaafd of onderzocht, werd aan de hand van de feiten die de bedrijfstak van de Gemeenschap tijdens het onderzoekstijdvak beschikbaar stelde, vastgesteld dat de verkoop van deze onderneming aan klanten die minder dan 10 000 eenheden afnamen omstreeks 28 % van de totale verkochte hoeveelheid in de Gemeenschap bedroeg. In waarde vertegenwoordigde deze verkoop meer dan 37 % van de totale verkoop in de Gemeenschap. Dit is in tegenspraak met bovenvermelde bewering en wijst erop dat de bedrijfstak van de Gemeenschap in dit marktsegment volwaardig aanwezig is.
- (86) Een andere importeur stelde, dat er overeenkomsten bestonden tussen bepaalde producenten in de Gemeenschap en bepaalde Oost-Europese landen om de productie naar deze landen te verplaatsen. Derhalve zouden maatregelen geen gunstige gevolgen kunnen hebben voor de toekomstige werkgelegenheid in de Gemeenschap. Zij zouden integendeel de werkloosheid bij de importeurs in de Gemeenschap nog verder versterken. De producenten in de Gemeenschap zouden zo een dusdanig sterke positie verkrijgen, dat de Japanse concurrentie en alle niet-verbonden importeurs in de Gemeenschap definitief zouden worden uitgeschakeld.
- (87) De Commissie is geen bewijs ter staving van deze bewering ter kennis gekomen. Gezien de zeer speculatieve aard kan deze stelling buiten beschouwing worden gelaten.
- (88) Andere niet-verbonden importeurs die zich meldden en de Commissie hun medewerking verleenden, voerden de volgende argumenten aan, waaruit zij concludeerden dat maatregelen niet in het belang van de Gemeenschap waren.

Maatregelen zouden voor de importeurs van reclamelucifers uit Japan rechtstreekse negatieve consequenties hebben, omdat daardoor hun kosten zouden stijgen en hun winst zou afnemen. Ook de

gebruikers zouden daarom negatieve gevolgen ondervinden, daar zij voor het betrokken product een hogere prijs zouden moeten betalen. Maatregelen ter bescherming van de bedrijfstak van de Gemeenschap zouden derhalve negatieve gevolgen hebben voor de prijzen, de kosten en de werkgelegenheid.

- (89) De Commissie is van oordeel, dat de voordelen van het achterwege laten van maatregelen voor een zeer klein aantal importeurs moeten worden afgewogen tegen de algemene nadelen voor de bedrijfstak van de Gemeenschap in zijn totaliteit en voor de economische situatie ervan. Wanneer geen maatregelen zouden worden genomen, moeten waarschijnlijk fabrieken worden gesloten, met alle negatieve gevolgen van dien voor de economie.

4. Gevolgen voor de gebruikers

- (90) Ter beoordeling van de gevolgen van het al dan niet nemen van maatregelen voor de gebruikers, bepaalde de Commissie wie op de communautaire markt de potentiële gebruikers van reclamelucifers zijn. Dit zijn horeca-ondernemingen (47 %), een aantal andere sectoren (financiën, industrie en diensten) (35 %) en tabaksproducenten (18 %).
- (91) Voor de gebruikers zou een en ander voornamelijk tot een prijsstijging leiden. Aangezien reclamelucifers slechts een miniem aandeel van het reclamebudget van de bovengenoemde gebruikers uitmaken, is de Commissie van mening dat de gevolgen van een dergelijke prijsstijging gering zouden zijn.
- Bovendien zou door de onderlinge concurrentie van andere reclametraders, zoals aanstekers en balpennen e.d., de eventuele prijsstijging van reclamelucifers tot een verwaarloosbaar niveau beperkt blijven.
- (92) Op grond van de bovenstaande feiten en overwegingen, en omdat het treffen van maatregelen niet tot een afscherming van de communautaire markt zou leiden, kan worden concludeerd dat een eventuele prijsverhoging niet tot een onderling nadeel voor de gebruikers in de Gemeenschap zou leiden.

5. Gevolgen voor het mededingingsklimaat op de communautaire markt

- (93) Importeurs van het met dumping ingevoerde product voerden aan, dat antidumpingmaatregelen zouden leiden tot een versterking van de positie van de klagende bedrijfstak, waarvan de productie reeds 78 % van de totale productie in de Gemeenschap bedraagt en die een marktaandeel heeft van meer dan 50 % van de totale Gemeenschapsmarkt. Deze importeurs voerden met name aan, dat de bedrijfstak van de Gemeenschap, nadat maatregelen zouden zijn getroffen, de prijzen op de communautaire markt zo laag zou stellen, dat de importeurs eenvoudig van de markt zouden worden verdronken.

- (94) De Commissie erkent, dat de bedrijfstak van de Gemeenschap een belangrijke positie op de communautaire markt inneemt, maar zij is van oordeel dat op grond van de beschikbare feiten niet kan worden geconcludeerd, dat antidumpingmaatregelen ertoe zouden leiden dat de klagers deze positie zouden misbruiken.

Indien de bedrijfstak van de Gemeenschap een dergelijke prijsstrategie zou nastreven, zou dit lage-prijzenbeleid geruime tijd moeten worden toegepast om zijn doel te bereiken. Gezien de slechte financiële situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap is de Commissie van mening dat een dergelijk prijsbeleid zelfvernietigend werkt, en derhalve uiterst onwaarschijnlijk is.

Bovendien is de markt van de Gemeenschap voor de bedrijfstak van de Gemeenschap verreweg de belangrijkste markt en inkomstenbron, terwijl zij voor de Japanse exporteurs slechts van ondergeschikt belang is. De Japanse exporteurs zouden derhalve een dergelijke verliesgevende prijsstrategie veel langer kunnen volhouden dan de bedrijfstak van de Gemeenschap.

- (95) Ten aanzien van de niet-verbonden importeurs in de Gemeenschap, voor wie de communautaire markt eveneens van groot belang is, moet erop worden gewezen dat zij, ondanks dat hun prijsbeleid in hoge mate van het gedrag van hun Japanse leveranciers afhankelijk is, vergeleken met andere ondernemingen op de communautaire markt nog steeds van de invoer met dumping uit Japan profiteren en derhalve van oneerlijke handelspraktijken.

Bovendien is vastgesteld, dat de verkoopprijzen van de Japanse reclamelucifers, aangepast aan de hand van de door de medewerkende, niet-verbonden importeurs verstrekte financiële gegevens, nog steeds lager waren dan die van de bedrijfstak van de Gemeenschap en deze derhalve onderboden.

Op grond van deze feiten kan de Commissie niet tot de conclusie komen, dat het herstel van eerlijke handelspraktijken negatieve gevolgen voor de mededinging of voor de importeurs zelf zou hebben.

- (96) De voorgestelde maatregelen leiden er niet toe, dat de communautaire markt voor Japanse producten wordt afgeschermd. Deze producten zullen naar verwachting op de markt aanwezig blijven. Wanneer de eerlijke mededinging op de communautaire markt is hersteld, kunnen bovendien door de winstgevende prijzen nieuwe concurrenten worden aangetrokken.

In ieder geval zouden de voordelen van een markt die door ten minste twee concurrerende krachten wordt beheerst, zowel voor de importeurs als voor

de gebruikers van het betrokken product blijven gelden.

6. Conclusie betreffende het belang van de Gemeenschap

- (97) Op grond van met name de bovenstaande feiten en overwegingen en na bestudering van de door de importeurs van het betrokken product aangevoerde argumenten, waarbij in het bijzonder aandacht werd besteed aan de noodzaak de handel versturende gevolgen van dumping weg te nemen en een daadwerkelijke mededinging te herstellen, kwam de Commissie tot de slotsom dat er geen dwingende redenen zijn om ten aanzien van de betrokken invoer geen voorlopige antidumpingmaatregelen te nemen.

H. VOORLOPIG RECHT

1. Hoogte waarop de schade wordt weggenomen

- (98) Ter bepaling van de hoogte van de maatregelen die nodig zijn om de schade als gevolg van de invoer met dumping weg te nemen, vergeleek de Commissie de uitvoerprijzen van deze invoer per type met een prijspeil dat de bedrijfstak van de Gemeenschap in staat zou stellen zijn kosten te dekken en een redelijke winst te maken.
- (99) De uitvoerprijs van een bepaald type reclamelucifers uit Japan, aangepast aan het handelsstadium van de bedrijfstak van de Gemeenschap als omschreven in overweging 39, werd derhalve vergeleken met de gemiddelde werkelijke productiekosten voor de bedrijfstak van de Gemeenschap van een vergelijkbaar type, verhoogd met een winstmarge van 5 % op de omzet. Deze winst kan worden beschouwd als een redelijk minimum, rekening gehouden met de noodzaak investeringen te doen en de winst die de bedrijfstak van de Gemeenschap zou kunnen behalen wanneer schadelijke dumping zou ontbreken.
- (100) De hoogte waarop de schade wordt weggenomen, werd voor elk van de medewerkende Japanse exporteurs bepaald door de prijsverhoging die ter verkrijging van niet-schadelijke uitvoerprijzen vereist is, uit te drukken als een percentage van de gewogen gemiddelde waarde van de ingevoerde reclamelucifers franco grens Gemeenschap.

2. Voorlopige maatregelen

- (101) Ingevolge artikel 13, lid 3, van de basisverordening dienen de voorlopige rechten gelijk te zijn aan de dumpingmarge of aan het bedrag dat nodig is om de schade weg te nemen, indien dit lager is.
- (102) De schademarges voor de medewerkende Japanse producenten bleken te variëren van 9,4 % tot 42,1 %.

Daar de voorlopig vastgestelde dumpingmarges voor drie Japanse exporteurs hoger waren dan het niveau waarop de schade wordt weggenomen, wordt het antidumpingrecht voor deze exporteurs bepaald op de vastgestelde schademarges.

- (103) Voor één Japanse exporteur bleek de voorlopig vastgestelde dumpingmarge lager te zijn dan de hoogte waarop de schade wordt weggenomen; het voorlopige recht wordt derhalve bepaald op de vastgestelde dumpingmarge.
- (104) Ten aanzien van de producenten in het betrokken land die niet antwoordden op de vragenlijst en zich ook niet op een andere wijze kenbaar maakten, meent de Commissie dat het antidumpingrecht dient te worden bepaald op de hoogste vastgestelde dumpingmarge, ofwel op de hoogste marge waarbij de schade wordt weggenomen, indien deze laatste marge lager is.

Omdat de hoogste schademarge (42,1 %) lager is dan de hoogste vastgestelde dumpingmarge, moeten de rechten voor niet medewerkende producenten/exporteurs op de hoogste vastgestelde schademarge worden vastgesteld.

I. SLOTBEPALING

- (105) In het belang van een behoorlijk bestuur dient een termijn te worden vastgesteld waarbinnen belanghebbenden hun standpunt schriftelijk kenbaar kunnen maken en kunnen verzoeken te worden gehoord. Voorts wordt erop gewezen, dat alle vaststellingen in het kader van deze verordening voorlopig zijn, en in het kader van een eventueel door de Commissie voor te stellen definitief recht opnieuw in overweging kunnen worden genomen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Op de invoer van reclamelucifers, vallende onder GN-code 3605 00 00 (Taric-code 3605 00 00*10), van

oorsprong uit Japan, wordt een voorlopig antidumpingrecht ingesteld.

Voor de toepassing van deze verordening wordt onder „reclamelucifers” verstaan: lucifers die voorzien zijn van een reclameboodschap, anders dan of naast het beeldmerk of de gegevens van de fabrikant van de lucifers.

2. Het voorlopige antidumpingrecht bedraagt 42,1 %, op basis van de nettoprijs franco grens Gemeenschap vóór inklaring, behalve voor de invoer van producten die door de onderstaande ondernemingen zijn vervaardigd en uitgevoerd, waarvoor het volgende recht geldt:

- a) 23,7 % voor door Daiwa Trading & Industrial Co. Ltd (Taric-code 8022) vervaardigde en uitgevoerde producten;
- b) 12,2 % voor door Kobe Match Co. Ltd (Taric-code 8023) vervaardigde en uitgevoerde producten;
- c) 9,4 % voor door Yaka Chemical Industry Co. Ltd (Taric-code 8024) vervaardigde en uitgevoerde producten.

3. Tenzij anders bepaald zijn de geldende bepalingen inzake douanerechten van toepassing.

4. Het in het vrije verkeer in de Gemeenschap brengen van de in lid 1 bedoelde producten is onderworpen aan de voorwaarde dat een zekerheid wordt gesteld die gelijk is aan het bedrag van het voorlopige recht.

Artikel 2

Onverminderd het bepaalde in artikel 7, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2423/88, kunnen de betrokken partijen binnen een maand na de inwerkingtreding van deze verordening hun standpunt schriftelijk kenbaar maken en verzoeken door de Commissie te worden gehoord.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Onverminderd het bepaalde in de artikelen 11, 12 en 13 van Verordening (EEG) nr. 2423/88 is artikel 1 van de onderhavige verordening van toepassing voor een periode van vier maanden, tenzij de Raad vóór het verstrijken van deze periode definitieve maatregelen vaststelt.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 juni 1997.

Voor de Commissie

Leon BRITTAN

Vice-Voorzitter

VERORDENING (EG) Nr. 1093/97 VAN DE COMMISSIE

van 16 juni 1997

tot vaststelling van handelsnormen voor meloenen en watermeloenen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van
28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector groenten en fruit ⁽¹⁾, inzon-
derheid op artikel 2, lid 2,

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 2200/96 in bijlage
I de producten opsomt waarvoor normen dienen te
worden vastgesteld; dat voor een aantal producten die in
genoemde bijlage zijn vermeld, onder meer meloenen en
watermeloenen, communautaire normen nog niet zijn
vastgesteld; dat het derhalve noodzakelijk is handels-
normen voor deze producten vast te stellen; dat het ter
wille van de doorzichtigheid op de wereldmarkt dienstig
is hiertoe rekening te houden met de normen die door de
Economische Commissie voor Europa van de Verenigde
Naties voor de betrokken producten worden aanbevolen;

Overwegende dat de toepassing van deze normen tot
gevolg moet hebben, dat producten van onvoldoende
kwaliteit van de markt verdwijnen, dat de productie op de
eisen van de consument wordt afgestemd en dat de
handel op basis van eerlijke mededinging wordt verge-
makkelijkt, waardoor zal worden bijgedragen tot een
verbetering van de rentabiliteit van de productie;

Overwegende dat de normen van toepassing zijn op alle
handelsstadia; dat het vervoer van de producten over grote
afstanden, het opslaan ervan gedurende enige tijd of de
verschillende behandelingen die de producten ondergaan,
kwaliteitsverlies kunnen veroorzaken als gevolg van de
biologische ontwikkeling en de meer of minder bederfe-

lijke aard van de producten; dat derhalve bij de toepassing
van de normen in de handelsstadia na de verzending met
dit kwaliteitsverlies rekening moet worden gehouden;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor verse groenten en fruit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De kwaliteitsnormen voor:

- meloenen van GN-code 0807 19 00,
- watermeloenen van GN-code 0807 11 00,

zijn opgenomen in respectievelijk bijlage I en bijlage II.

2. De normen zijn overeenkomstig de bij Verordening
(EG) nr. 2200/96 vastgestelde voorwaarden van toepassing
op alle handelsstadia.

In de stadia na de verzending mogen de producten
evenwel de volgende afwijkingen vertonen:

- a) een lichte vermindering van versheid en turgescentie,
- b) voor de producten van andere klassen dan „Extra”: een
geringe kwaliteitsvermindering als gevolg van hun
biologische ontwikkeling en hun meer of minder
bederfelijke aard.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 juli 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 juni 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 297 van 21. 11. 1996, blz. 1.

BIJLAGE I

KWALITEITSNORM VOOR MELOENEN

I. DEFINITIE VAN HET PRODUCT

Deze norm heeft betrekking op meloenen van variëteiten (cultivars) van *Cucumis melo* L. voor verse consumptie, en niet voor industriële verwerking.

II. KWALITEITSVOORSCHRIFTEN

In de norm wordt aangegeven aan welke kwaliteitseisen meloenen na opmaak en verpakking moeten voldoen.

A. Minimumeisen

In alle kwaliteitsklassen moeten meloenen, onverminderd de voor elke klasse geldende specifieke eisen en toegestane toleranties, als volgt zijn:

- intact⁽¹⁾;
- gezond; de meloenen mogen niet zijn aangetast door rot of zodanige afwijkingen vertonen dat zij daardoor niet meer geschikt zijn voor consumptie;
- zuiver, nagenoeg vrij van zichtbare vreemde stoffen;
- vers van uiterlijk;
- nagenoeg vrij van plagen;
- nagenoeg vrij van beschadiging door plagen;
- vast;
- vrij van abnormale uitwendige vochtigheid;
- vrij van vreemde geur en/of smaak.

De meloenen moeten voldoende ontwikkeld en rijp genoeg zijn⁽²⁾. De meloenen moeten zo ontwikkeld en in een zodanige conditie zijn dat zij:

- bestand zijn tegen vervoer en goederenbehandeling, en
- in goede staat op de plaats van bestemming kunnen aankomen.

B. Indeling in klassen

Meloenen worden ingedeeld in de twee hieronder omschreven klassen:

i) *Klasse I*

In deze klasse ingedeelde meloenen moeten van goede kwaliteit zijn. Zij moeten de typische kenmerken van de variëteit of het handelstype vertonen.

De volgende kleine afwijkingen zijn toegestaan op voorwaarde dat zij het algemene uiterlijk, de kwaliteit, de houdbaarheid en de presentatie in de verpakking niet nadelig beïnvloeden:

- een kleine afwijking in vorm;
- een geringe kleurafwijking (een bleke schil op de plaats waar de vrucht tijdens de groei met de grond in aanraking is geweest, wordt niet als een afwijking beschouwd);
- kleine schilgebreken ten gevolge van wrijven of goederenbehandeling;
- kleine dichtgegroeide scheurtjes rond de steel, die minder dan 2 cm lang zijn en die het vruchtvlees niet aantasten.

Bij vruchten van variëteiten die bij het rijpen niet van de steel loskomen, moet de steel intact aan de vrucht vastzitten, maar hij mag voor Charentais-, Ogen-, en Galiameloenen niet langer zijn dan 2 cm, en voor andere meloenen niet langer dan 5 cm.

⁽¹⁾ Een klein dichtgegroeid litteken dat het gevolg is van het meten van de brekingsindex wordt niet als een gebrek beschouwd.

⁽²⁾ De brekingsindex, gemeten in het middelpunt van het vruchtvlees in het equatoriale vlak, moet ten minste 8 % bedragen.

ii) *Klasse II*

Tot deze klasse behoren meloenen die niet in klasse I kunnen worden ingedeeld, maar die aan de hierboven omschreven minimumeisen voldoen.

Op voorwaarde dat de meloenen nog hun kenmerkende eigenschappen behouden inzake kwaliteit, houdbaarheid en presentatie, zijn evenwel de volgende afwijkingen toegestaan:

- afwijkingen in vorm;
- kleurafwijkingen (een bleke schil op de plaats waar de vrucht tijdens de groei met de grond in aanraking is geweest, wordt niet als een afwijking beschouwd);
- lichte kneuzingen;
- scheurtjes of diepe geheelde barsten, op voorwaarde dat zij droog zijn en het vruchtvlees niet is aangetast;
- schilgebreken ten gevolge van wrijven of goederenbehandeling.

III. SORTERINGSVOORSCHRIFTEN

Meloenen worden gesorteerd naar gewicht of naar maximale middellijn bij dwarsdoorsnede.

Voor de sortering gelden de volgende minimumwaarden:

Sortering naar gewicht:

- | | |
|---------------------------------------|--------|
| — Charentais-, Ogen- en Galiameloenen | 250 g, |
| — andere meloenen | 300 g; |

Sortering naar middellijn:

- | | |
|---------------------------------------|---------|
| — Charentais-, Ogen- en Galiameloenen | 7,5 cm, |
| — andere meloenen | 8,0 cm. |

Wanneer naar gewicht wordt gesorteerd, mag, in eenzelfde verpakking, de grootste meloen ten hoogste 50 % meer wegen dan de kleinste.

Wanneer naar middellijn wordt gesorteerd, mag de middellijn van de grootste meloen ten hoogste 20 % groter zijn dan die van de kleinste.

Zowel voor klasse I als klasse II moeten de vruchten naar grootte worden gesorteerd.

IV. TOLERANTIES

Per verpakkingseenheid gelden toleranties voor producten die qua kwaliteit en grootte niet beantwoorden aan de eisen voor de klasse waarin zij zijn ingedeeld.

A. Toleranties in kwaliteit

i) *Klasse I*

10 % van het aantal of het gewicht mag bestaan uit meloenen die niet aan de eisen voor deze klasse beantwoorden, maar wel aan die van klasse II of, bij uitzondering, binnen de toleranties voor die klasse vallen.

ii) *Klasse II*

10 % van het aantal of gewicht mag bestaan uit meloenen die niet aan de eisen voor deze klasse beantwoorden, noch aan de minimumeisen, maar deze vruchten mogen niet zijn aangetast door rot of enige andere afwijking vertonen waardoor zij niet meer geschikt zijn voor consumptie.

B. Toleranties in grootte

Voor alle klassen mag 10 % van het totale aantal vruchten of het totale gewicht bestaan uit meloenen die beantwoorden aan de sortering onmiddellijk boven of beneden de op de verpakking vermelde sortering.

V. VERPAKKING EN PRESENTATIE

A. Uniformiteit

De inhoud van iedere verpakkingseenheid moet uniform zijn en moet bestaan uit meloenen van dezelfde oorsprong, dezelfde variëteit of hetzelfde handelstype, dezelfde kwaliteit en dezelfde sortering (voorzover sortering verplicht is), en van vrijwel hetzelfde rijpheids- en ontwikkelingsstadium en vrijwel dezelfde kleur zijn.

Het zichtbare gedeelte van de inhoud van de verpakkingseenheid moet representatief zijn voor het geheel.

B. Verpakking

De verpakking moet de meloenen goed beschermen.

Het materiaal binnen de verpakkingseenheid moet nieuw en schoon zijn, en van een zodanige kwaliteit dat de producten niet uitwendig of inwendig worden beschadigd. Er mag materiaal, met name papier of zegels met handelsaanduidingen, worden gebruikt, mits bij de bedrukking of de etikettering niet-giftige inkt of lijm is gebruikt.

In de verpakkingseenheid mogen geen vreemde stoffen voorkomen.

VI. AANDUIDINGSVOORSCHRIFTEN

Op iedere verpakkingseenheid moeten, op één kant, duidelijk leesbaar, onuitwisbaar en van buitenaf goed zichtbaar, de volgende gegevens zijn vermeld:

A. Identificatie

Verpakker en/of verzender: Naam en adres of door een officiële dienst toegekend of erkend identificatiesymbool. Wanneer een code (identificatiesymbool) wordt gebruikt, dient evenwel de vermelding „verpakker” en/of „verzender” (of een gelijkwaardige afkorting) dicht bij de code (identificatiesymbool) te worden aangebracht.

B. Aard van het product

- „Meloenen” indien de inhoud van de verpakking van buitenaf niet zichtbaar is.
- Naam van de variëteit of het handelstype (bijv. „Charentais”).

C. Oorsprong van het product

- Land van oorsprong en, eventueel, productiegebied of nationale, regionale of lokale benaming.

D. Handelskenmerken

- Klasse.
- Sortering, aangegeven door middel van de minimum- en maximummiddellijn of minimum- en maximumgewicht.
- Aantal vruchten (facultatief).

E. Officieel controlemerk (facultatief)

BIJLAGE II

KWALITEITSNORM VOOR WATERMELOENEN

I. DEFINITIE VAN HET PRODUCT

Deze norm heeft betrekking op watermeloenen van de variëteiten (cultivars) van *Citrullus lanatus* (Thunb.) Matsum. et Nakai voor verse consumptie, en niet voor industriële verwerking.

II. KWALITEITSVOORSCHRIFTEN

In de norm wordt aangegeven aan welke kwaliteitseisen watermeloenen na opmaak en verpakking moeten voldoen.

A. Minimumeisen

Onverminderd de voor elke klasse geldende specifieke eisen en toegestane toleranties moeten watermeloenen in alle kwaliteitsklassen als volgt zijn:

- intact;
- gezond; de vruchten mogen niet zijn aangetast door rot of zodanige afwijkingen vertonen dat zij daardoor niet meer geschikt zijn voor consumptie;
- zuiver, nagenoeg vrij van zichtbare vreemde stoffen;
- nagenoeg vrij van plagen;
- nagenoeg vrij van beschadiging door plagen;
- vast en voldoende rijp; de kleur en de smaak van het vruchtvlees moeten wijzen op voldoende rijpheid;
- niet gebarsten;
- vrij van abnormaal uitwendig vocht;
- vrij van vreemde geur en/of smaak.

Watermeloenen moeten zo ontwikkeld en in een zodanige conditie zijn dat zij:

- bestand zijn tegen vervoer en goederenbehandeling, en
- in goede staat op de plaats van bestemming kunnen aankomen.

B. Indeling in klassen

Watermeloenen worden ingedeeld in de twee hieronder omschreven klassen:

i) *Klasse I*

In deze klasse ingedeelde watermeloenen moeten van goede kwaliteit zijn.

Zij moeten als volgt zijn:

- goed gevormd, rekening houdende met de kenmerken van de variëteit;
- vrij van barsten en kneuzingen; kleine oppervlakkige barstjes worden niet als een afwijking beschouwd.

Een lichte kleurafwijking is toegestaan voor de bleke kleur van het gedeelte van de watermeloen dat tijdens de groei met de grond in contact is geweest.

De steel mag niet langer zijn dan 5 cm.

ii) *Klasse II*

Tot deze klasse behoren watermeloenen die niet in klasse I kunnen worden ingedeeld, maar die aan de hierboven omschreven minimumeisen voldoen.

Op voorwaarde dat de watermeloenen nog hun kenmerkende eigenschappen inzake kwaliteit, houdbaarheid en presentatie vertonen, zijn evenwel de volgende afwijkingen toegestaan:

- een lichte afwijking in vorm;
- een lichte kleurafwijking van de schil;
- lichte kneuzingen of oppervlakkige afwijkingen ten gevolge van schokken of van aantasting door plagen of ziekten.

III. SORTERINGSVOORSCHRIFTEN

Watermeloenen worden gesorteerd naar gewicht. Zij moeten ten minste 1,5 kg per stuk wegen.

Wanneer zij in een verpakkingseenheid worden gepresenteerd, mag het verschil in gewicht tussen de lichtste en de zwaarste vrucht in eenzelfde verpakking niet groter zijn dan 2 kg of, wanneer de lichtste vrucht meer dan 6 kg weegt, 3,5 kg.

Wanneer de vruchten los worden gepresenteerd, geldt deze regel inzake uniformiteit qua gewicht niet.

IV. TOLERANTIES

Per verpakkingseenheid of, voor los gepresenteerde vruchten, per partij, gelden toelanties voor de producten die qua kwaliteit en sortering niet beantwoorden aan de eisen voor de klasse waarin zij zijn ingedeeld.

A. Toleranties in kwaliteit

i) *Klasse I*

10 % van het aantal of het gewicht mag bestaan uit watermeloenen die niet aan de eisen voor deze klasse beantwoorden, maar wel aan die van klasse II of, bij uitzondering, binnen de toleranties voor die klasse vallen.

ii) *Klasse II*

10 % van het aantal of het gewicht mag bestaan uit watermeloenen die niet aan de eisen voor deze klasse beantwoorden, noch aan de minimeisen, maar deze vruchten mogen niet aangetast zijn door rot of enige andere afwijking vertonen waardoor zij niet meer geschikt zijn voor consumptie.

B. Toleranties in grootte

Voor alle klassen mag 10 % van het aantal of het gewicht bestaan uit watermeloenen die niet beantwoorden aan de vermelde sortering, maar het verschil in gewicht mag niet meer dan 1 kg bedragen.

Watermeloenen van minder dan 1 kg komen evenwel in geen geval in aanmerking voor deze tolerantie-regel.

V. VERPAKKING EN PRESENTATIE

A. Uniformiteit

De inhoud van iedere verpakkingseenheid of, voor los gepresenteerde vruchten, van iedere partij, moet uniform zijn en moet bestaan uit watermeloenen van dezelfde oorsprong, dezelfde variëteit en dezelfde kwaliteit.

Het zichtbare gedeelte van de inhoud van de verpakkingseenheid of, voor los gepresenteerde vruchten, van iedere partij moet representatief zijn voor het geheel.

Voor klasse I moeten de vorm en de kleur van de schil van de watermeloenen bovendien uniform zijn.

B. Verpakking

De verpakking moet de watermeloenen goed beschermen.

Het materiaal binnen de verpakkingseenheid moet nieuw en schoon zijn, en van een zodanige kwaliteit dat de producten niet uitwendig of inwendig worden beschadigd. Er mag materiaal, met name papier of zegels, met handelsaanduidingen worden gebruikt, mits voor de bedrukking of de etikettering niet-giftige inkt of lijm is gebruikt.

In de verpakkingseenheid of, voor los gepresenteerde vruchten, in de partij mogen geen vreemde stoffen voorkomen.

Los vervoerde watermeloenen mogen niet in aanraking komen met de vloer of de wanden van het vervoermiddel; om dit te voorkomen moet een nieuw, schoon en adequaat beschermingsmiddel worden gebruikt dat geen abnormale smaak of geur aan de vruchten geeft.

C. Presentatie

Watermeloenen mogen als volgt worden gepresenteerd:

- verpakt;
- los.

VI. AANDUIDINGSVOORSCHRIFTEN

Op iedere verpakkingseenheid moeten, op één kant, duidelijk leesbaar, onuitwisbaar en van buitenaf goed zichtbaar, de onderstaande gegevens worden vermeld.

Voor los vervoerde watermeloenen (die rechtstreeks in het vervoermiddel worden geladen) moeten deze gegevens worden vermeld op een document dat de goederen vergezelt en dat goed zichtbaar binnen in het vervoermiddel is aangebracht.

Voor deze presentatiewijze hoeven sortering, nettogewicht of aantal stuks niet te worden vermeld.

A. Identificatie

Verpakker en/of verzender: Naam en adres of door een officiële dienst toegekend of erkend identificatiesymbool. Wanneer een code (identificatiesymbool) wordt gebruikt, dient evenwel de vermelding „verpakker” en/of „verzender” (of een gelijkwaardige afkorting) dicht bij de code (identificatiesymbool) te worden aangebracht.

B. Aard van het product

— „Watermeloenen”, indien de inhoud van de verpakking van buitenaf niet zichtbaar is.

C. Oorsprong van het product

— Land van oorsprong en, eventueel, productiegebied of nationale, regionale of lokale benaming.

D. Handelskenmerken

— Klasse.

— (In voorkomend geval) sortering, aangegeven door middel van het minimum- en het maximumgewicht.

— Nettogewicht of aantal stuks.

E. Officieel controlemerk (facultatief)

VERORDENING (EG) Nr. 1094/97 VAN DE COMMISSIE

van 16 juni 1997

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 795/97 houdende afwijking van Verordening (EG) nr. 1223/94 houdende bijzondere uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van voorfixatiecertificaten voor bepaalde landbouwproducten die worden uitgevoerd in de vorm van goederen die niet onder bijlage II van het Verdrag vallen, alsmede afwijking van Verordening (EEG) nr. 3665/87 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen van het stelsel van restituties bij uitvoer voor landbouwproducten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie ⁽²⁾, inzon-
derheid op artikel 13, lid 1 en lid 8, derde alinea, en
artikel 23,

Overwegende dat artikel 4, lid 1, van Verordening (EG) nr.
1223/94 van de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 2340/96 ⁽⁴⁾, de geldigheidsduur van
de voorfixatiecertificaten voor restituties vaststelt;

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 795/97 van de
Commissie ⁽⁵⁾ houdende afwijking van Verordening (EG)
nr. 1223/94 houdende bijzondere uitvoeringsbepalingen
inzake het stelsel van voorfixatiecertificaten voor bepaalde
landbouwproducten die worden uitgevoerd in de vorm
van goederen die niet onder bijlage II van het Verdrag
vallen, alsmede afwijking van Verordening (EEG) nr.
3665/87 van de Commissie van 27 november 1987
houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen van
het stelsel van restituties bij uitvoer voor landbouwpro-
ducten ⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr.
815/97 ⁽⁷⁾, de geldigheidsduur van de certificaten van vast-
stelling vooraf van de restituties voor maïs, uitgevoerd in
de vorm van bepaalde niet onder bijlage II van het
Verdrag vallende producten, heeft beperkt; dat de marktsi-
tuatie toelaat deze beperking alleen te laten gelden voor
glucose, glucosestroop, maltodextrine en maltodextrine-
stroop die gebruikt worden voor de fabricage van de
betrokken producten; dat het daarom noodzakelijk is de
bepalingen van Verordening (EG) nr. 795/97 aan te
passen aan die van Verordening (EG) nr. 677/97 van de
Commissie van 17 april 1997 tot beperking van de geldig-

heidsduur van de uitvoercertificaten voor bepaalde op
basis van granen verwerkte producten ⁽⁸⁾; dat Verordening
(EG) nr. 795/97 derhalve dient te worden gewijzigd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EG) nr. 795/97 wordt gewijzigd als volgt:

1. In artikel 1 wordt de term „maïs” vervangen door de
termen „maïs die gebruikt wordt in de vorm van
glucose, glucosestroop, maltodextrine of maltodextrine-
stroop van de GN-codes 1702 30 51, 1702 30 59,
1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50,
1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55”.
2. Artikel 2 wordt vervangen door hetgeen volgt:

„Artikel 2

In afwijking van artikel 27, lid 5, van Verordening
(EEG) nr. 3665/87 wordt, ingeval geen certificaat van
vaststelling vooraf van de restitutie wordt overgelegd,
de betalingsaangifte betreffende maïs die gebruikt
wordt in de vorm van glucose, glucosestroop, malto-
dextrine of maltodextrinestroop van de GN-codes
1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99,
1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79,
2106 90 55 voor de fabricage van niet onder bijlage II
van het Verdrag vallende goederen, alleen aanvaard als
de aangifte ten uitvoer voor het betrokken product
uiterlijk op 30 juni 1997 is aanvaard.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad
van de Europese Gemeenschappen*.

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 2.
⁽²⁾ PB nr. L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.
⁽³⁾ PB nr. L 136 van 31. 5. 1994, blz. 33.
⁽⁴⁾ PB nr. L 318 van 7. 12. 1996, blz. 9.
⁽⁵⁾ PB nr. L 114 van 1. 5. 1997, blz. 33.
⁽⁶⁾ PB nr. L 351 van 14. 12. 1987, blz. 1.
⁽⁷⁾ PB nr. L 116 van 6. 5. 1997, blz. 22.

⁽⁸⁾ PB nr. L 101 van 18. 4. 1997, blz. 26.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 juni 1997.

Voor de Commissie

Martin BANGEMANN

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 1095/97 VAN DE COMMISSIE

van 16 juni 1997

inzake de levering van plantaardige olie als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad van
27 juni 1996 betreffende het voedselhulpbeleid en het
beheer van de voedselhulp en van de specifieke acties ter
ondersteuning van de voedselzekerheid⁽¹⁾ en met name
op artikel 24, lid 1, onder b),

Overwegende dat bij deze verordening de lijst van de voor
voedselhulp in aanmerking komende landen en organisa-
ties en de algemene criteria voor het vervoer van de voed-
selhulp na het fob-stadium zijn vastgesteld;

Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal
besluiten met betrekking tot de verlening van voedsel-
hulp, aan bepaalde begunstigden plantaardige olie heeft
toegewezen;

Overwegende dat dit product moet worden geleverd over-
eenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG)
nr. 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vast-
stelling van algemene voorschriften voor de beschikbaar-
stelling in de Gemeenschap van producten voor levering
als communautaire voedselhulp⁽²⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 790/91⁽³⁾;

Overwegende dat met name de leveringstermijnen en
-voorwaarden en de procedure die moet worden gevolgd
om de aan de levering verbonden kosten te bepalen,
dienen te worden vastgesteld;

Overwegende dat voor een bepaalde partij, met het oog op
de uitvoering van deze leveringen, voor de inschrijvers in

de mogelijkheid moet worden voorzien om hetzij kool-
zaadolie, hetzij zonnebloemolie aan te schaffen; dat de
levering van elke partij zal worden toegewezen aan de
inschrijver met het gunstigste bod,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp wordt in
de Gemeenschap plantaardige olie beschikbaar gesteld
voor levering aan de in de bijlage vermelde begunstigden
met inachtneming van Verordening (EEG) nr. 2200/87 en
de in de bijlage vermelde voorwaarden. De levering wordt
toegewezen via aanbesteding.

De levering heeft betrekking op de beschikbaarstelling
van in de Gemeenschap geproduceerde plantaardige olie,
die, voor wat betreft partij A niet is vervaardigd en/of
verpakt in het kader van actieve veredeling.

Voor partij A hebben de offertes betrekking op hetzij
koolzaadolie, hetzij zonnebloemolie. Een offerte is slechts
geldig wanneer er nauwkeurig in is aangegeven voor welk
type olie zij geldt.

De opdrachtnemer wordt geacht kennis te hebben
genomen van alle geldende algemene en bijzondere voor-
waarden. Elk ander in zijn offerte gemaakte beding of
voorbehoud is nietig.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad
van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 juni 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 166 van 5. 7. 1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 81 van 28. 3. 1991, blz. 108.

BIJLAGE

PARTIJ A

1. **Maatregel nr.**(¹): 287/96
2. **Programma:** 1996
3. **Begunstigde** (²): Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (tel. (31-70) 330 57 57; telefax 364 17 01; telex: 30960 EURON NL)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** door de begunstigde aan te wijzen
5. **Plaats of land van bestemming:** Pakistan
6. **Beschikbaar te stellen product:** plantaardige olie; hetzij geraffineerde koolzaadolie, hetzij geraffineerde zonnebloemolie
7. **Kenmerken en kwaliteit van het product** (³) (⁵) (⁷): zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (III.A.1.a) of b))
8. **Totale hoeveelheid (ton):** 375
9. **Aantal partijen:** 1
10. **Verpakking en opschriften** (⁶) (⁸): zie PB nr. C 267 van 13. 9. 1996, blz. 1 (10. 4 A, B en C.2) zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (III.A.3)
Voor de opschriften te gebruiken taal: Engels
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het product:** beschikbaarstelling van in de Gemeenschap geproduceerde geraffineerde plantaardige olie die niet is vervaardigd en/of verpakt in het kader van actieve veredeling
12. **Leveringsconditie:** franco laadhaven
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven:** 28. 7 - 17. 8. 1997
18. **Uiterste datum voor de levering:** —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 1. 7. 1997 [12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)]
21. **Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 15. 7. 1997 [12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)]
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 11. - 31. 8. 1997
 - c) uiterste datum voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 15 ecu per ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** (¹): Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (alleen op nummer: telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie** (⁴): —

Voetnoten

- (¹) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (²) Degene aan wie is gegund neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor de verzending zijn vereist.
- (³) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren product de in de betrokken lidstaat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (⁴) Het bepaalde in artikel 7, lid 3, onder g), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 geldt niet voor de indiening van de offertes.
- (⁵) Een offerte is slechts geldig wanneer er nauwkeurig in is aangegeven voor welk type olie zij geldt.
- (⁶) In afwijking van PB nr. C 114 wordt de tekst van punt IIIA.3.c) gelezen: „de vermelding „Europese Gemeenschap””.
- (⁷) De leverancier bezorgt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering een gezondheids-certificaat.
- (⁸) De goederen worden verscheept in containers van 20 voet op de condities FCL/FCL (elke container moet een netto-inhoud van 15 ton hebben).

De leverancier draagt de kosten voor het leveren van de containers, gestapeld in de terminal van de laadhaven. De begunstigde neemt alle verdere laadkosten voor zijn rekening, inclusief de kosten voor het weghalen.

Artikel 13, punt 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2200/87 is niet van toepassing.

De leverancier overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde een lijst met de volledige inhoud van elke container, met opgave van het aantal blikken per maatregelnummer zoals aangegeven in het bericht van inschrijving.

De leverancier moet elke container afsluiten met een genummerd slot (Sysko locktainer 180 seal), waarvan het nummer moet worden medegedeeld aan de expediteur van de begunstigde.

VERORDENING (EG) Nr. 1096/97 VAN DE COMMISSIE

van 16 juni 1997

inzake de levering van granen als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad van
27 juni 1996 betreffende het voedselhulpbeleid en het
beheer van de voedselhulp en van de specifieke acties ter
ondersteuning van de voedselzekerheid⁽¹⁾ en met name
op artikel 24, lid 1, onder b),

Overwegende dat bij deze verordening de lijst van de voor
voedselhulp in aanmerking komende landen en organisa-
ties en de algemene criteria voor het vervoer van de voed-
selhulp na het fob-stadium zijn vastgesteld;

Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal
besluiten met betrekking tot de verlening van voedsel-
hulp, aan bepaalde begunstigden graan heeft toegewezen;

Overwegende dat dit product moet worden geleverd over-
eenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG)
nr. 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vast-
stelling van algemene voorschriften voor de beschikbaar-
stelling in de Gemeenschap van producten voor levering
als communautaire voedselhulp⁽²⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 790/91⁽³⁾; dat met name de leveringster-

mijnen en -voorwaarden en de procedure die moet
worden gevolgd om de aan de levering verbonden kosten
te bepalen, dienen te worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp worden
in de Gemeenschap granen beschikbaar gesteld voor
levering aan de in de bijlage vermelde begunstigden met
inachtneming van Verordening (EEG) nr. 2200/87 en de
in de bijlage vermelde voorwaarden. De levering wordt
toegewezen via aanbesteding.

De opdrachtnemer wordt geacht kennis te hebben
genomen van alle geldende algemene en bijzondere voor-
waarden. Elk ander in zijn offerte gemaakte beding of
voorbehoud is nietig.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad
van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 juni 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 166 van 5. 7. 1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 81 van 28. 3. 1991, blz. 108.

BIJLAGE

PARTIJ A

1. **Maatregel nr. (¹):** 283/96
2. **Programma:** 1996
3. **Begunstigde (²):** World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (tel.: (39-6) 57 971; telex: 626675 WFP I)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** door de begunstigde aan te wijzen
5. **Plaats of land van bestemming:** Pakistan
6. **Beschikbaar te stellen product:** zachte tarwe
7. **Kenmerken en kwaliteit van het product (³) (⁴):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.A.1.a))
8. **Totale hoeveelheid (ton):** 12 895
9. **Aantal partijen:** 1
10. **Verpakking en opschriften:** los gestort
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het product:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco loshaven — gelost
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** Port Qasim
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping:** 21. 7 - 3. 8. 1997
18. **Uiterste datum voor de levering:** 24. 8. 1997
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 1. 7. 1997 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 15. 7. 1997 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 4 - 17. 8. 1997
 - c) uiterste datum voor de levering: 7. 9. 1997
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (¹):** Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel alleen op nummer: tlx: 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03/296 70 04
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (⁴):** restitutie toepasselijk op 13. 6. 1997, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 967/97 van de Commissie (PB nr. L 141 van 31. 5. 1997, blz. 6)

Voetnoten

- (¹) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (²) Degene aan wie is gegund neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor de verzending zijn vereist.
- (³) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren product de in de betrokken lidstaat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (⁴) Verordening (EEG) nr. 2330/87 van de Commissie (PB nr. L 210 van 1. 8. 1987, blz. 56), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2226/89 (PB nr. L 214 van 25. 7. 1989, blz. 10), is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer. De in artikel 2 van voornoemde verordening bedoelde datum is de datum die is vermeld in punt 25 van deze bijlage.
- Het bedrag van de restitutie wordt in nationale valuta omgerekend met de landbouwmrekeningskoers die van toepassing is op de dag waarop de douaneformaliteiten voor uitvoer worden vervuld. Het bepaalde in de artikelen 13 tot en met 17 van Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie (PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1482/96 (PB nr. L 188 van 27. 7. 1996, blz. 22), is niet van toepassing op dit bedrag.
- (⁵) De inschrijver legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering een plantengezondheidscertificaat voor. (Op het fytosanitair certificaat moet zijn aangegeven dat het product vrij is van *anguina trilevis*, *claviceps purpurea*, *ustilago nuda*, *corynebacterium app pseudomonas atrofaciens* en *xanthomonas translucens*, alsmede van aarde en onkruid. Op het certificaat moet zijn aangegeven dat het product vrij is van ziekten en plagen).
-

VERORDENING (EG) Nr. 1097/97 VAN DE COMMISSIE**van 16 juni 1997****tot wijziging van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie⁽²⁾, en
met name op artikel 13, lid 2, vierde alinea,

Overwegende dat de bij uitvoer van granen en meel, gries
en griesmeel van tarwe of rogge toe te passen restituties
zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1078/97 van de
Commissie⁽³⁾;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EG)
nr. 1078/97 genoemde regelen op de gegevens waarover
de Commissie heden beschikt, aanleiding geeft tot wijzi-
ging van de op dit tijdstip geldende restituties bij uitvoer
in de zin als vermeld in de bijlage bij deze verordening;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)
nr. 3813/92 van de Raad⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Veror-
dening (EG) nr. 150/95⁽⁵⁾, gedefinieerde representatieve
marktkoersen worden gebruikt voor de omrekening van

het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en
dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van
de landbouwomrekeningskoersen van de valuta's van de
lidstaten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing
en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vast-
gesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de
Commissie⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 1482/96⁽⁷⁾,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in
artikel 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG)
nr. 1766/92 bedoelde producten, die vastgesteld zijn in de
bijlage van de Verordening (EG) nr. 1078/97, worden in
overeenstemming met de bijlage van deze verordening
voor de daarin vermelde producten gewijzigd.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 juni 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 juni 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.
⁽²⁾ PB nr. L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.
⁽³⁾ PB nr. L 156 van 13. 6. 1997, blz. 51.
⁽⁴⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.
⁽⁵⁾ PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.
⁽⁷⁾ PB nr. L 188 van 27. 7. 1996, blz. 22.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 16 juni 1997 tot wijziging van de restituties bij uitvoer
voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(in ecu / ton)			(in ecu / ton)		
Productcode	Bestemming ⁽¹⁾	Bedrag van de restitutie	Productcode	Bestemming ⁽¹⁾	Bedrag van de restitutie
0709 90 60	—	—	1101 00 11 9000	—	—
0712 90 19	—	—	1101 00 15 9100	—	—
1001 10 00 9200	—	—	1101 00 15 9130	—	—
1001 10 00 9400	—	—	1101 00 15 9150	—	—
1001 90 91 9000	—	—	1101 00 15 9170	—	—
1001 90 99 9000	—	—	1101 00 15 9180	—	—
1002 00 00 9000	—	—	1101 00 15 9190	—	—
1003 00 10 9000	—	—	1101 00 90 9000	—	—
1003 00 90 9000	—	—	1102 10 00 9500	01	30,00
1004 00 00 9200	—	—	1102 10 00 9700	—	—
1004 00 00 9400	—	—	1102 10 00 9900	—	—
1005 10 90 9000	—	—	1103 11 10 9200	—	— ⁽²⁾
1005 90 00 9000	—	—	1103 11 10 9400	—	— ⁽²⁾
1007 00 90 9000	—	—	1103 11 10 9900	—	—
1008 20 00 9000	—	—	1103 11 90 9200	—	— ⁽²⁾
			1103 11 90 9800	—	—

⁽¹⁾ De bestemmingen zijn de volgende:

01 alle derde landen.

⁽²⁾ Als dit product geagglomereerd griesmeel bevat, wordt geen restitutie verleend.

NB: De zones zijn die welke worden omschreven door de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2145/92 van de Commissie (PB nr. L 214 van 30. 7. 1992, blz. 20).

VERORDENING (EG) Nr. 1098/97 VAN DE COMMISSIE**van 16 juni 1997****tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de
invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de
Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoerings-
bepalingen van de invoerregeling voor groenten en
fruit⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 2375/96⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95⁽⁴⁾,
en met name op artikel 3, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op
grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het
kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld
aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en

de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn
vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen
vaststelt;

Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria
de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld
op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94
bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld
zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze veror-
dening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 juni 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 juni 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB nr. L 325 van 14. 12. 1996, blz. 5.

⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 16 juni 1997 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in ecu/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0709 90 77	052	83,3
	999	83,3
0805 30 30	388	77,0
	528	63,0
	999	70,0
0808 10 61, 0808 10 63, 0808 10 69	388	88,6
	400	84,2
	404	104,6
	508	90,3
	512	68,5
	524	77,7
	528	71,6
	804	94,5
	999	85,0
0809 20 49	052	208,0
	064	213,6
	066	104,0
	400	221,4
	999	186,8

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 68/96 van de Commissie (PB nr. L 14 van 19. 1. 1996, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

RICHTLIJN 97/26/EG VAN DE COMMISSIE

van 6 juni 1997

tot wijziging van Richtlijn 93/75/EEG van de Raad betreffende de minimumeisen voor schepen die gevaarlijke of verontreinigende goederen vervoeren en die naar of uit de zeehavens van de Gemeenschap varen

(Voor de EER relevante tekst)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Richtlijn 93/75/EEG van de Raad van 13
september 1993 betreffende de minimumeisen voor
schepen die gevaarlijke of verontreinigende goederen
vervoeren en die naar of uit de zeehavens van de
Gemeenschap varen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Richtlijn 96/39/EG
van de Commissie ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 11,Overwegende dat, in het kader van Richtlijn 93/75/EEG,
artikel 2, onder f), bepaalt dat de internationale code voor
het vervoer van gevaarlijke stoffen over zee (IMDG-code)
die van toepassing is in het kader van de richtlijn de code
is zoals die geldt op 1 januari 1996;Overwegende dat de IMDG-code door de Maritieme
Veiligheidscommissie op haar 66e zitting verder is gewij-
zigd; dat wijziging nr. 28-1996 van de IMDG-code op 1
januari 1997 in werking is getreden;Overwegende dat bovengenoemde wijziging in het kader
van de richtlijn dient te worden toegepast;Overwegende dat de in deze richtlijn vervatte maatregelen
in overeenstemming zijn met het advies van het in artikel
12 van Richtlijn 93/75/EEG bedoelde comité,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Richtlijn 93/75/EEG wordt gewijzigd als volgt:

De uitdrukking „zoals die geldt op 1 januari 1996” in
artikel 2, onder f), wordt vervangen door „zoals die geldt
op 1 januari 1997”.*Artikel 2*

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuurs-
rechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op
30 september 1997 aan deze richtlijn te voldoen. Zij
stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt
in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen
of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking
van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing
worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst van de
bepalingen van intern recht mede die zij op het onder
deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

Artikel 3

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publika-
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 4

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 6 juni 1997.

Voor de Commissie

Neil KINNOCK

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 247 van 5. 10. 1993, blz. 19.⁽²⁾ PB nr. L 196 van 7. 8. 1996, blz. 7.

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 5 juni 1997

houdende benoeming van een gewoon lid en drie plaatsvervangende leden van het Comité van de Regio's

(97/373/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 198 A,

Gelet op de besluiten van de Raad van 26 januari 1994⁽¹⁾ en 23 januari 1995⁽²⁾ houdende benoeming van de leden en de plaatsvervangende leden van het Comité van de Regio's,

Overwegende dat in bovengenoemd comité een zetel van gewoon lid en drie zetels van plaatsvervangende leden zijn vrijgekomen door het aftreden van de heer Martin Purtscher, gewoon lid, en de heren Herbert Sausgruber en Hannes Swoboda, en mevrouw Mari-Ann Esch, plaatsvervangende leden, waarvan de Raad respectievelijk op 21 mei 1997 en 29 april 1997 in kennis is gesteld;

Gezien de voordrachten van de Oostenrijkse en de Finse Regering,

BESLUIT:

Enig artikel

1. De heer Herbert Sausgruber wordt benoemd tot lid van het Comité van de Regio's, ter vervanging van de heer

Martin Purtscher voor de verdere duur van diens ambtstermijn, dat wil zeggen tot en met 25 januari 1998.

2. De heer Martin Purtscher wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van het Comité van de Regio's, ter vervanging van de heer Herbert Sausgruber voor de verdere duur van diens ambtstermijn, dat wil zeggen tot en met 25 januari 1998.
3. Mevrouw Brigitte Ederer wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van het Comité van de Regio's, ter vervanging van de heer Hannes Swoboda voor de verdere duur van diens ambtstermijn, dat wil zeggen tot en met 25 januari 1998.
4. De heer Gustav Skuthälla wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van het Comité van de Regio's, ter vervanging van mevrouw Mari-Ann Esch voor de verdere duur van haar ambtstermijn, dat wil zeggen tot en met 25 januari 1998.

Gedaan te Luxemburg, 5 juni 1997.

Voor de Raad

De Voorzitter

E. BORST-EILERS

⁽¹⁾ PB nr. L 31 van 4. 2. 1994, blz. 29.

⁽²⁾ PB nr. L 25 van 2. 2. 1995, blz. 20.

BESCHIKKING VAN DE RAAD

van 5 juni 1997

houdende intrekking van Beschikking 77/186/EEG betreffende de export van ruwe aardolie en aardolieproducten van de ene lidstaat naar de andere bij voorzieningsmoeilijkheden

(97/374/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 103 A,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽²⁾,Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽³⁾,Overwegende dat Beschikking 77/186/EEG ⁽⁴⁾ is vastgesteld om het mogelijk te maken de communautaire handel in aardolie te onderwerpen aan een stelsel van vergunningen met een korte geldigheidsduur, en zelfs op zeer korte termijn de uitvoervergunningen te schorsen;

Overwegende dat de bedoeling van deze maatregelen was het intracommunautaire handelsverkeer in aardolie af te remmen of te beperken bij extreem grote prijsverschillen tussen lidstaten;

Overwegende dat een dergelijk prijsbeleid, waardoor het voorzieningstekort van de lidstaten die een systeem van maximumprijzen toepassen, kan worden verergerd, thans niet meer wordt gevoerd;

Overwegende dat door de afschaffing van de douaneformaliteiten en -controles binnen de Gemeenschap de toepassing van genoemde beschikking onmogelijk is geworden;

Overwegende dat de in die beschikking vervatte maatregelen kwantitatieve uitvoerbeperkingen vormen die in strijd zijn met de bepalingen van het EG-Verdrag,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

Beschikking 77/186/EEG wordt ingetrokken.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Luxemburg, 5 juni 1997.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

E. BORST-EILERS

⁽¹⁾ PB nr. C 272 van 18. 9. 1996, blz. 10.⁽²⁾ PB nr. C 132 van 28. 4. 1997.⁽³⁾ PB nr. C 66 van 3. 3. 1997, blz. 38.⁽⁴⁾ PB nr. L 61 van 5. 3. 1977, blz. 23. Beschikking gewijzigd bij Beschikking 79/879/EEG (PB nr. L 270 van 27. 10. 1979, blz. 58).

BESCHIKKING VAN DE RAAD

van 9 juni 1997

waarbij het Verenigd Koninkrijk wordt gemachtigd om een facultatieve maatregel toe te passen die afwijkt van artikel 17 van Zesde Richtlijn 77/388/EEG betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting

(97/375/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Zesde Richtlijn 77/388/EEG van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting — gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 27,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Raad, krachtens artikel 27, lid 1, van Richtlijn 77/388/EEG, op voorstel van de Commissie met eenparigheid van stemmen elke lidstaat kan machtigen bijzondere, van de bepalingen van die richtlijn afwijkende maatregelen te treffen teneinde de belastingheffing te vereenvoudigen of bepaalde vormen van belastingfraude of- ontwijking te voorkomen;

Overwegende dat het Verenigd Koninkrijk bij Beschikking 93/111/EEG⁽²⁾ overeenkomstig de procedure van artikel 27, leden 1 tot en met 4, van Richtlijn 77/388/EEG werd gemachtigd om tot en met 31 december 1996 een maatregel toe te passen die afwijkt van artikel 17, lid 1 van genoemde richtlijn;

Overwegende dat het Verenigd Koninkrijk, bij een schrijven dat door de Commissie op 19 november 1996 werd geregistreerd, heeft verzocht om een verlenging van de toepassingsduur van genoemde afwijkende maatregel;

Overwegende dat de andere lidstaten op 18 december 1996 van het verzoek van het Verenigd Koninkrijk in kennis werden gesteld;

Overwegende dat deze bijzondere maatregel, die afwijkt van artikel 17, lid 1, van Richtlijn 77/388/EEG, deel uitmaakt van een facultatief stelsel van belastingheffing ten behoeve van ondernemingen met een jaaromzet van maximaal 400 000 pond sterling, dat gebaseerd is op artikel 10, lid 2, derde alinea, van genoemde richtlijn, waarbij de mogelijkheid is geopend de belasting eerst te betalen bij ontvangst van de prijs;

Overwegende dat het Verenigd Koninkrijk het maximumbedrag voor de jaaromzet wil verhogen van 350 000 pond sterling tot 400 000 pond sterling teneinde rekening te houden met de inflatie;

Overwegende dat de afwijking kan worden toegestaan gelet op het aantal bedrijven dat reeds voor deze vereenvoudigde regeling heeft gekozen en de beperkte duur van de onderhavige verlenging;

Overwegende dat deze afwijkende maatregel geen negatief effect heeft op de eigen middelen van de Europese Gemeenschappen uit de belasting over de toegevoegde waarde;

Overwegende dat de Commissie op 10 juli 1996 haar goedkeuring heeft gehecht aan een werkprogramma dat voorziet in een etappegewijze benadering om te komen tot een nieuw gemeenschappelijk stelsel van BTW;

Overwegende dat, aangezien het de bedoeling is het laatste pakket maatregelen medio 1999 in te dienen, de afwijking wordt toegestaan tot en met 31 december 1999, teneinde het mogelijk te maken de samenhang tussen de afwijking en de algehele benadering van het nieuwe gemeenschappelijke stelsel van BTW te beoordelen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

In afwijking van artikel 17, lid 1, van Richtlijn 77/388/EEG wordt het Verenigd Koninkrijk gemachtigd om tot en met 31 december 1999 op facultatieve basis te bepalen dat ondernemingen met een jaaromzet van maximaal 400 000 pond sterling het recht op aftrek van de belasting mogen uitstellen tot het tijdstip waarop deze belasting aan de leverancier is betaald.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot het Verenigd Koninkrijk.

Gedaan te Luxemburg, 9 juni 1997.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

G. ZALM

⁽¹⁾ PB nr. L 145 van 13. 6. 1977, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 96/95/EG (PB nr. L 338 van 28. 12. 1996, blz. 89).

⁽²⁾ PB nr. L 43 van 20. 2. 1993, blz. 46.

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 18 december 1996

tot goedkeuring van steunmaatregelen van het Verenigd Koninkrijk ten behoeve van de kolenindustrie

(Slechts de tekst in de Engelse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(97/376/EGKS)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap voor Kolen en Staal,

Gelet op Beschikking nr. 3632/93/EGKS van de
Commissie van 28 december 1993 tot vaststelling van een
communaautaire regeling voor de steunmaatregelen van de
lidstaten ten behoeve van de kolenindustrie⁽¹⁾,

Gelet op Beschikking 96/514/EGKS van 20 maart 1996
tot goedkeuring van steunmaatregelen van het Verenigd
Koninkrijk ten behoeve van de kolenindustrie⁽²⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

I

Bij brief van 30 september 1996 heeft het Verenigd
Koninkrijk de Commissie overeenkomstig artikel 9, lid 1,
van Beschikking nr. 3632/93/EGKS in kennis gesteld van
de steunmaatregelen die het voornemens is in het begro-
tingsjaar 1997/1998 ten behoeve van de kolenindustrie te
nemen, alsmede van een extra steunmaatregel die het
voornemens is in het begrotingsjaar 1996/1997 ten
behoefte van de kolenindustrie te nemen ter aanvulling op
de bij Beschikking 96/514/EGKS goedgekeurde steun.

Overeenkomstig Beschikking nr. 3632/93/EGKS dient de
Commissie zich uit te spreken over de volgende voor het
begrotingsjaar 1997/1998 aangemelde financiële maatre-
gelen:

— een betaling van 23 miljoen pond sterling voor
uitzonderlijke sociale uitkeringen die als gevolg van

het herstructureringsproces noodzakelijk zijn gewor-
den;

— een betaling van 55 miljoen pond sterling voor
bijdragen aan pensioenregelingen;

— een betaling van 93 miljoen pond sterling voor de
levering van deputaatkolen, rookvrije brandstof of in
bepaalde gevallen een in de plaats daarvan tredende
betaling aan voormalige werknemers van British Coal
Corporation en de personen te hunnen laste;

— een betaling van 67 miljoen pond sterling als vergoe-
ding voor arbeidsongevallen en schade aan de
gezondheid;

— een betaling van 87 miljoen pond sterling ter dekking
van milieuschade als gevolg van mijnactiviteiten vóór
de privatisering;

— een betaling van 22 miljoen pond sterling ter dekking
van de kosten als gevolg van overblijvende activiteiten
vóór de ontbinding van British Coal Corporation als
gevolg van privatisering.

Overeenkomstig dezelfde beschikking dient de
Commissie zich eveneens uit te spreken over de aanvul-
lende, voor het begrotingsjaar 1996/1997 aangemelde
financiële maatregel:

— een betaling van 24 miljoen pond sterling als vergoe-
ding voor arbeidsongevallen en schade aan de
gezondheid.

De financiële maatregelen die het Verenigd Koninkrijk
voor de kolenindustrie beoogt de treffen, vallen binnen de
werkingssfeer van artikel 1, lid 1, van Beschikking nr.
3632/93/EGKS. De Commissie moet zich derhalve krachtens
artikel 9, lid 4, van de beschikking uitspreken over
de vraag of deze maatregelen voldoen aan de in de
beschikking uiteengezette doelstellingen en criteria en
verenigbaar zijn met de goede werking van de gemeen-
schappelijke markt.

⁽¹⁾ PB nr. L 329 van 30. 12. 1993, blz. 12.

⁽²⁾ PB nr. L 216 van 27. 8. 1996, blz. 6.

II

Bij Beschikking 94/574/EGKS⁽¹⁾ keurde de Commissie de modernisering, rationalisering en herstructurering van de kolenindustrie goed volgens het daartoe door de regering van het Verenigd Koninkrijk bij brief van 30 maart 1994 ingediende plan, in overeenstemming met de algemene en specifieke doelstellingen welke in Beschikking nr. 3632/93/EGKS zijn uiteengezet.

Met het voorgelegde plan wordt in de eerste plaats beoogd de kolenindustrie van het Verenigd Koninkrijk op de wereldmarkt volledig concurrerend te maken en British Coal Corporation te privatiseren. Om die doelstelling te verwezenlijken, diende de industrie de herstructurering welke tot de sluiting van een groot aantal productie-eenheden heeft geleid, versneld door te voeren.

Op 5 juli 1994 werd de Coal Industry Act van 1994 door de Kroon bekrachtigd („Royal Assent”). De wet bood een nieuw wettelijk kader voor de Britse steenkoolindustrie, dat het mogelijk moest maken de mijnbouwactiviteiten van het overheidsbedrijf, dat bekendstaat onder naam „British Coal Corporation”, volledig te privatiseren, en voorzag in de oprichting van een openbaar lichaam, de Coal Authority, dat de rechten krijgt op niet ontgonnen steenkool en op steenkoolmijnen in het Verenigd Koninkrijk die tot dan toe eigendom van British Coal Corporation waren.

Als gevolg van de privatisering bestaat de kolenindustrie in het Verenigd Koninkrijk thans uitsluitend uit particuliere ondernemingen, die voor geen enkele periode na 31 maart 1995 uit hoofde van de artikelen 3, 4, 6 en 7 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS steun ontvingen.

Steun ter dekking van lasten uit het verleden (artikel 5 van de beschikking) die onder deze mededeling vallen, wordt uitsluitend rechtstreeks aan vroegere werknemers van British Coal Corporation betaald of aan de pensioenfondsen voor de kolenindustrie of aan de instanties uit de overheidssector, met name de Coal Authority en British Coal Corporation, en uitsluitend ten aanzien van lasten uit het verleden die dateren uit de periode die aan de privatisering voorafging.

III

De steun ter dekking van de uitzonderlijke sociale uitkeringen die voortvloeien uit de herstructurering en de sluiting van de mijnen van British Coal Corporation, stelt de onderneming en de regering in staat te voldoen aan de verplichtingen vergoedingen te betalen aan werknemers die zijn afgevoerd of naar andere mijnen zijn overgeplaatst als gevolg van de herstructurering, rationalisering en modernisering van de kolenindustrie in het Verenigd Koninkrijk. Ter dekking van deze kosten is de regering van het Verenigd Koninkrijk voornemens in het begrotingsjaar 1997/1998 23 miljoen pond sterling te betalen. Deze financiële maatregelen hebben betrekking op verplichtingen die noodzakelijkerwijs uit de herstructure-

ring, rationalisering en modernisering van de kolenindustrie in het Verenigd Koninkrijk voortvloeien en kunnen derhalve niet worden beschouwd als maatregelen die verband houden met de lopende productie (lasten uit het verleden).

Overeenkomstig artikel 5 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS kan deze steunmaatregel, die betrekking heeft op de in de bijlage bij voornoemde beschikking uitdrukkelijk bedoelde kostencategorieën, namelijk op lasten voor de betaling van de sociale uitkeringen die het gevolg zijn van de pensionering van werknemers voordat deze de wettelijke pensioenleeftijd hebben bereikt, op andere uitzonderlijke uitgaven voor werknemers die ingevolge herstructureringen en rationalisering hun baan hebben verloren en op de uitbetaling van pensioenen en schadeloosstellingen buiten het wettelijke systeem aan werknemers die ingevolge herstructureringen en rationalisering hun baan hebben verloren en aan hen die vóór de herstructureringen daarop recht hadden, als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd, op voorwaarde dat het steunbedrag de kosten niet overschrijdt.

IV

De steun voor bijdragen aan pensioenregelingen en andere pensioenvoorzieningen voor werknemers van British Coal Corporation heeft betrekking op de verplichtingen van de onderneming inzake de pensioenen van ongeveer 600 000 aangeslotenen, voor de periode waarin zij bij British Coal Corporation in dienst waren. Ter dekking van deze bijdragen is de regering van het Verenigd Koninkrijk voornemens in het begrotingsjaar 1997/1998 een bedrag van 55 miljoen pond sterling te betalen. Deze financiële maatregelen hebben betrekking op verplichtingen die noodzakelijkerwijs uit de herstructurering, rationalisering en modernisering van de kolenindustrie in het Verenigd Koninkrijk voortvloeien en kunnen derhalve niet worden beschouwd als maatregelen die verband houden met de lopende productie (lasten uit het verleden). De verantwoordelijkheid voor de pensioenen van de werknemers van British Coal Corporation die voor de ondernemingen zijn blijven werken die na de privatisering werden opgericht, wordt gedragen door afzonderlijke pensioenregelingen voor de gehele industrie, die volledig door de nieuwe ondernemingen van de nodige fondsen worden voorzien.

Overeenkomstig artikel 5 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS kan deze steunmaatregel, die betrekking heeft op de in de bijlage voornoemde beschikking uitdrukkelijk genoemde kostencategorieën, namelijk op lasten voor de betaling van de sociale uitkeringen die het gevolg zijn van de pensionering van werknemers voordat deze de wettelijke pensioenleeftijd hebben bereikt, en op de uitbetaling van pensioenen en schadeloosstellingen buiten het wettelijke systeem aan werknemers die ingevolge herstructureringen en rationalisering hun baan hebben verloren en aan hen die vóór de herstructureringen daarop recht hadden, als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd, op voorwaarde dat het steunbedrag de kosten niet overschrijdt.

⁽¹⁾ PB nr. L 220 van 25. 8. 1994, blz. 12.

V

De steun voor de levering om niet van steenkool of rookvrije brandstof of in bepaalde gevallen een in de plaats daarvan tredende betaling aan voormalige mijnwerkers of aan de personen te hunnen laste stelt British Coal Corporation in staat verplichtingen na te komen die uit overeenkomsten met de mijnwerkersvakbonden voortvloeien. Sinds de privatisering hebben de ondernemingen die na de privatisering zijn opgericht, de verplichting op zich genomen aan mijnwerkers van British Coal Corporation die naar hen zijn overgegaan, brandstof te leveren. Ter dekking van de verplichtingen om brandstof te leveren aan voormalige mijnwerkers van British Coal Corporation die zijn gepensioneerd of werkloos zijn geworden of de personen te hunnen laste, is de regering van het Verenigd Koninkrijk voornemens in het begrotingsjaar 1997/1998 een bedrag van 93 miljoen pond sterling uit te keren.

Dank zij deze financiële maatregelen kan worden voldaan aan de leveringsverplichtingen aan werknemers die tijdens het herstructurerings-, rationaliserings- en moderniseringsproces in de Britse kolenindustrie zijn gepensioneerd of afgevoerd, dan wel aan de personen te hunnen laste; zij kunnen derhalve niet worden beschouwd als maatregelen die verband houden met de lopende productie (lasten uit het verleden).

Overeenkomstig artikel 5 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS kan deze steunmaatregel, die betrekking heeft op een in de bijlage bij voornoemde beschikking uitdrukkelijk genoemde kostencategorie, namelijk op gratis kolenerleveringen aan werknemers die hun baan hebben verloren ingevolge herstructurering en rationalisering, als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd, op voorwaarde dat het steunbedrag de kosten niet overschrijdt.

VI

De steun die nodig is om een vergoeding te kunnen verlenen voor arbeidsongevallen en schade aan de gezondheid van voormalige werknemers van British Coal Corporation stelt de onderneming in staat haar verplichtingen na te komen, aan deze werknemers voor arbeidsongevallen en schade aan de gezondheid die zij tijdens hun dienstverband bij die onderneming vóór de privatisering opliepen, een vergoeding te betalen. Voor ongevallen die na die datum hebben plaatsgevonden, moeten de ondernemingen die na de privatisering zijn opgericht, de volledige aansprakelijkheid op zich nemen. Om voormalige werknemers van British Coal Corporation te vergoeden voor arbeidsongevallen en schade aan de gezondheid gedurende het dienstverband vóór de privatisering, is de regering van het Verenigd Koninkrijk voornemens in het begrotingsjaar 1997/1998 een bedrag van maximaal 67 miljoen pond sterling te betalen, hetzij indirect via British Coal Corporation, hetzij rechtstreeks aan de voormalige werknemers zelf.

Naar aanleiding van recente gerechtelijke uitspraken over de aansprakelijkheid voor bepaalde schade aan de gezondheid moesten de oorspronkelijke ramingen van de

vergoedingsbedragen worden bijgesteld. Het bedrag voor de verwachte uitgaven voor het begrotingsjaar 1996/1997 ligt derhalve hoger dan de overeenkomstig Beschikking 96/514/EGKS goedgekeurde som. De Britse regering verzoekt derhalve toestemming voor extra uitgaven ten bedrage van 24 miljoen pond sterling voor het begrotingsjaar 1996/1997 ter vereffening van vorderingen wegens gezondheidsschadeclaims van voormalige werknemers van British Coal Corporation die betrekking hebben op de periode vóór de privatisering.

De begunstigden van deze financiële maatregelen zijn hoofdzakelijk werknemers die zijn afgevoerd of met pensioen zijn gegaan en de vergoeding houdt volledig verband met schade aan de gezondheid als gevolg van werkzaamheden in de periode vóór de privatisering. Deze steunmaatregel is derhalve bestemd om de kosten te dekken die een gevolg zijn van de modernisering, rationalisering of herstructurering van de kolenindustrie en houdt geen verband met de lopende productie.

Overeenkomstig artikel 5 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS kan deze steunmaatregel, die betrekking heeft op een in de bijlage bij voornoemde beschikking uitdrukkelijk genoemde kostencategorie, namelijk op resterende lasten voor de dekking van de regeling voor de ziekteverzekering van ex-mijnwerkers, als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd, op voorwaarde dat het steunbedrag deze kosten niet overschrijdt.

VII

De steun die het Verenigd Koninkrijk voornemens is aan de Coal Authority toe te kennen en/of op overgangsbasis aan het resterende deel van British Coal Corporation dient ter dekking van verplichtingen in verband met de milieu- en de materiële schade als gevolg van ondergrondse productiewerkzaamheden in de periode vóór de privatisering van British Coal Corporation. Een deel van deze verplichtingen houdt verband met bovengrondse schade als gevolg van verzakkingen. De andere verplichtingen vloeien voort uit de sanering van verlaten mijnschachten en stortplaatsen en het afvoeren van methaan en het oppompen van water uit oude mijnen. De opvolgers van British Coal Corporation zijn verantwoordelijk voor verplichtingen in verband met de exploitatie van de aan hen overgedragen steenkoollagen of mijnen, aangezien dit één van de gebieden is waarbinnen de ondernemingen op grond van de exploitatievergunningen aansprakelijk kunnen worden gesteld.

Ter dekking van de kosten als gevolg van mijnbouwactiviteiten vóór de privatisering is de regering van het Verenigd Koninkrijk voornemens in het begrotingsjaar 1997/1998 een bedrag van 87 miljoen pond sterling te betalen.

Deze steunmaatregel dient derhalve ter dekking van de kosten die voortvloeien uit de modernisering, rationalisering en herstructurering van de kolenindustrie en die geen verband houden met de lopende productie (lasten uit het verleden).

Overeenkomstig artikel 5 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS kan deze steunmaatregel, die betrekking heeft op in de bijlage bij voornoemde beschikking uitdrukkelijk bedoelde kostencategorieën, namelijk op bijkomende beveiligingswerken die fundamenteel het gevolg zijn van herstructureringen, op schade aan mijnen voorzover deze is toe te schrijven aan vroeger geëxploiteerde ontginningsgebieden en op bijkomende lasten als gevolg van bijdragen aan organismen die belast zijn met de watervoorziening en de lozing van afvalwater, als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd, op voorwaarde dat het steunbedrag deze kosten niet overschrijdt.

VIII

De steun ter dekking van de kosten die voortvloeien uit de overblijvende activiteiten van British Coal Corporation in de periode tussen de privatisering en de opheffing van de onderneming, heeft betrekking op bepaalde overblijvende activiteiten die geen verband houden met de lopende productie, zoals het beheer en het van de hand doen van de resterende onroerende goederen en passiva in de periode tot december 1997, de privatisering van de resterende dochterondernemingen, met name de belastingen op de inkomsten uit de verkoop van deze dochterondernemingen, de verplichtingen bepaalde aan de gang zijnde onderzoekprogramma's te voltooien, de aansprakelijkheid van British Coal Corporation wegens bepaalde tegen haar ingestelde rechtsvorderingen (andere dan tot vergoeding wegens arbeidsongevallen of schade aan de gezondheid) en tenslotte de kosten voor de Coal Authority voor activiteiten in verband met het in stand houden van de toegang tot kolenreserves nadat de mijnactiviteiten zijn gestaakt.

De regering van het Verenigd Koninkrijk is voornemens in het begrotingsjaar 1997/1998 een bedrag van 22 miljoen pond sterling te betalen ter dekking van de kosten van deze overblijvende activiteiten.

Deze financiële maatregelen hebben betrekking op verplichtingen die noodzakelijk uit de herstructurering, rationalisering en modernisering van de kolenindustrie in het Verenigd Koninkrijk voortvloeien en kunnen derhalve niet worden beschouwd als maatregelen die verband houden met de lopende productie (lasten uit het verleden).

Overeenkomstig artikel 5 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS kan deze steunmaatregel, die betrekking heeft op in de bijlage van voornoemde beschikking uitdrukkelijk bedoelde kostencategorieën, namelijk op overblijvende lasten die voortvloeien uit fiscale, wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen en op kosten in verband met het handhaven van de toegang tot kolenreserves nadat de mijnactiviteiten zijn stopgezet, als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd, op voorwaarde dat het steunbedrag de kosten niet overschrijdt.

IX

Met inachtneming van de bij Coal Industry Act van 1994 vastgestelde wettelijke en bestuursrechtelijke regeling voor

de kolenindustrie in het Verenigd Koninkrijk, ziet de regering van het Verenigd Koninkrijk erop toe dat de uit hoofde van de onderhavige beschikking verleende steun niet tot discriminatie tussen producenten, afnemers of gebruikers op de communautaire steenkoolmarkt leidt.

In het licht van het voorafgaande en op grond van de door het Verenigd Koninkrijk verstrekte gegevens zijn de in deze beschikking genoemde steunmaatregelen in overeenstemming met de artikelen 2 tot en met 9 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS en met de goede werking van de gemeenschappelijke markt,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Het Verenigd Koninkrijk krijgt toestemming in het begrotingsjaar 1997/1998 voor een totaal bedrag van 347 miljoen pond sterling de volgende steunmaatregelen te remen:

- een betaling van 23 miljoen pond sterling voor British Coal Corporation of de overheidsinstantie die deze heeft opgevolgd, ter dekking van uitzonderlijke sociale uitkeringen aan mijnwerkers die werkloos zijn geworden als gevolg van de herstructurering, rationalisering en modernisering van de kolenindustrie in het Verenigd Koninkrijk;
- een betaling van 55 miljoen pond sterling voor bijdragen aan pensioenregelingen ten behoeve van voormalige werknemers van British Coal Corporation en de personen te hunnen laste;
- een betaling van 93 miljoen pond sterling voor de levering om niet van steenkool of rookvrije brandstof of, in bepaalde gevallen, voor een in de plaats daarvan tredende betaling aan voormalige werknemers van British Coal Corporation en de personen te hunnen laste;
- een betaling van 67 miljoen pond sterling ter vergoeding voor arbeidsongevallen en schade aan de gezondheid van voormalige werknemers van British Coal Corporation en de personen te hunnen laste;
- een betaling van 87 miljoen pond sterling ter dekking van milieuschade als gevolg van de mijnbouwactiviteiten vóór de privatisering;
- een betaling van 22 miljoen pond sterling ter dekking van de kosten die voortvloeien uit de overblijvende activiteiten van British Coal Corporation.

Artikel 2

Het Verenigd Koninkrijk krijgt toestemming in het begrotingsjaar 1996/1997 steun te verlenen voor een extra bedrag van maximaal 24 miljoen pond sterling ter aanvulling op de bij Beschikking 96/514/EGKS goedgekeurde steun, om de kosten van de vergoeding van de voormalige werknemers van British Coal Corporation te dekken voor arbeidsongevallen en schade aan de gezondheid.

Artikel 3

Het Verenigd Koninkrijk deelt uiterlijk op 30 september 1998 mee welk bedrag in het begrotingsjaar 1997/1998 aan de in artikel 1 genoemde begunstigden daadwerkelijk is betaald en uiterlijk op 30 september 1997 welk bedrag in het begrotingsjaar 1996/1997 aan de in artikel 2 genoemde begunstigden daadwerkelijk is betaald en vermeldt alle wijzigingen die zich ten opzichte van de oorspronkelijk opgegeven bedragen hebben voorgedaan.

Artikel 4

Het Verenigd Koninkrijk zorgt ervoor, dat in het geval van te hoog geraamde of niet gedane uitgaven voor de

verschillende, door deze beschikking bestreken steunmaatregelen terugbetaling geschiedt.

Artikel 5

Deze beschikking is gericht tot het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland.

Gedaan te Brussel, 18 december 1996.

Voor de Commissie

Christos PAPOUTSIS

Lid van de Commissie

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 4 juni 1997

houdende wijziging, wat betreft Duitsland, het Verenigd Koninkrijk, Ierland, Griekenland en Zweden, van Beschikking 96/295/EG tot identificatie van de eenheden van het computernetwerk „Animo” en vaststelling van de lijst ervan

(Voor de EER relevante tekst)

(97/377/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 90/425/EEG van de Raad van 26 juni
1990 inzake veterinaire en zoötechnische controles in het
intracommunautaire handelsverkeer in bepaalde levende
dieren en producten in het vooruitzicht van de totstand-
brenging van de interne markt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Richtlijn 92/118/EEG⁽²⁾, en met name op artikel 20, lid
3,

Overwegende dat op verzoek van Duitsland, het Verenigd
Koninkrijk, Ierland, Griekenland en Zweden de lijst van
de Animo-eenheden die is vastgesteld bij Beschikking
96/295/EG tot identificatie van de eenheden van het
computernetwerk „Animo” en vaststelling van de lijst
ervan en tot intrekking van Beschikking 92/175/EEG⁽³⁾,
moet worden gewijzigd, met name wat de lokale
eenheden en de inspectieposten aan de grens betreft;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Beschikking 96/295/EG wordt als volgt gewijzigd:

1. In de bijlage wordt in de rubriek „Deutschland,
LOKALE EENHEDEN” bij het identificatienummer
0121614 „Westlausitz-Dresdner Land” vervangen door
„Kamenz”.
2. In de bijlage worden in de rubriek „United King-
dom, LOKALE EENHEDEN” het identificatienummer

0709903 en de naam „Dumfries” vervangen door
„0709003” en „Perth”.

3. In de bijlage worden in de rubriek „Ierland, LOKALE
EENHEDEN” het identificatienummer 0819099 en de
naam „Wicklow” vervangen door „0810900” en „Wick-
low-Rosslare”.
4. In de bijlage, in de rubriek „Ellada”:
 - wordt onder „LOKALE EENHEDEN” bij het identi-
ficatienummer 1000200, „Attiki” vervangen door
„Athina Attiki”; en
 - worden onder „GRENS-INSPECTIEPOSTEN” het
identificatienummer 1005899 en „Patra” geschrapt.
5. In de bijlage worden in de rubriek „Sverige, GRENS-
INSPECTIEPOSTEN”
 - de identificatienummers „1612299” en „1612499”
en de namen „Sturup (airport)” en „Malmö (port)”
geschrapt;
 - de volgende identificatienummers en namen inge-
voegd: „1605199 Norrköping (airport), 1613199
Varberg (Port), 1614499 Lysekil (Port), 1614599
Wallham (port) en 1617299 Eda (road)”.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 4 juni 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 224 van 18. 8. 1990, blz. 29.

⁽²⁾ PB nr. L 62 van 15. 3. 1993, blz. 49.

⁽³⁾ PB nr. L 113 van 7. 5. 1996, blz. 1.